

Vysoké Tatry  
REGION

# Sprievodca tatranskými zážitkami

*Tatras experiences guide*

ZADARMO / FOR FREE



Tipy na výlety  
*Best trips*

Lanovky, aquapark a atrakcie  
*Cableways, aquapark and attractions*

[www.regiontetry.sk](http://www.regiontetry.sk)

# VITAJTE | WELCOME



## PRÍRODA A TURISTIKA 5 - 16

NATURE AND HIKING



## CYKLOTURISTIKA 17 - 19

CYLING



## RODINA A ZÁBAVA 20 - 27

FAMILY AND FUN



## ZDRAVÝ ŽIVOTNÝ ŠTÝL A WELLNESS 28 - 30

HEALTHY LIFESTYLE AND WELLNESS



## ZA HISTÓRIOU REGIÓNU 31 - 38

HISTORY OF THE REGION



## GURMÁNSTVO A EMÓCIE 39 - 41

GORMANDISE AND EMOTIONS



## ZIMA 42 - 43

WINTER



## KONTAKTY A DOPRAVA 44 - 46

CONTACTS AND TRANSPORT



NECHAJTE SA OČARIŤ  
TATRANSKÝM LETOM!

LET YOURSELF BE FASCINATED  
BY TATRAS SUMMER!





## ČO JE TATRY CARD?

Regionálna karta TATRY Card je klúčom k vašim novým zážitkom v Regióne Vysoké Tatry, s ktorou môžete „ochutnať“ a vyskúšať rôzne aktivity, ktoré náš región ponúka. Horské poistenie, cestovanie električkou a zubačkou, vybudovaný ekologický aquapark, športové ponuky, kultúra a história otvárajú dvere k atraktívnej možnosti strávenia nevšednej dovolenky. Zabavte sa s celou rodinou a využite lákavé ponuky člinkovania, adrenalínového zorbingu, tubingu, jazdy na bicykli, Segway či návštěvu múzeí, galérií alebo Tricklandie.

## KDE ZÍSKAM TATRY CARD?

Svoju osobnú regionálnu kartu môžete získať v pobytovom balíku alebo zakúpiť u svojho ubytovateľa. Kartu TATRY Card majte stále pri sebe, preukážte sa ňou u našich partnerov označených nálepou „Tu platí TATRY Card“ a využívajte jej výhody počas celého vásšho pobytu.

Kompletný zoznam zľav a benefitov, našich partnerov a podmienky uplatnenia karty TATRY Card nájdete na [www.regiontatry.sk](http://www.regiontatry.sk) a v infobrožúre TATRY Card.

## WHAT IS THE TATRY CARD?

*The regional TATRY Card is the key to new adventures and activities that the Region of the High Tatras offers. Mountain insurance, travelling with trams and the rack railway, an ecological water park, sports activities, culture and history guarantee attractive and extraordinary holidays full of unforgettable moments. Have fun with your family and try boating, adrenalín zorbing, tubing, cycling, Segway or visit museums, galleries and Tricklandia.*

## HOW TO GET THE TATRY CARD?

*Your personal regional card is included in accommodation packages or can be purchased at accommodation providers. Take your TATRY Card everywhere you go, show it to partners marked with the "We accept the TATRY Card" sticker and enjoy its benefits all the time you stay in the Tatras.*

*For a complete list of discounts and benefits, partners and conditions of the TATRY Card programme, please visit [www.regiontatry.sk](http://www.regiontatry.sk) or read the information brochure.*



Doliny Vysokých Tatier sa po roztopeňi posledných ľadovcov zhruba pred 10 000 rokmi postupne zazelenali. Viac ako 2 000 druhov rastlín a skoro 150 druhov živočíchov sa prispôsobili životu vo výškach. Niektoré z nich majú najbližších príbuzných v polárnych oblastiach, v Alpách alebo v iných veľhoráčach. Medzi vzácné tatranské druhy patrí kamzík vrchovský tatranský, svíšť vrchovský tatranský aj orol skalný. Z jedinečných rastlín môžete počas túry náraťiť na plesnivec alpínsky, horec bodkováný a mnohie iné. Jedinečné Vysoké Tatry vám doprajú počas jedného dňa zažiť neopakovateľné ticho horských dolín a zároveň maximálny luxus či relax v najlepších slovenských hoteloch a reštauráciach. Želáme vám krásny a príjemný pobyt u nás.

*The valleys of the High Tatras started to turn green again about 10,000 years ago once the last glaciers had melted. Over 2,000 plant species and almost 150 animal species have adapted to life at high altitudes. Some of them have their closest "relatives" in distant polar regions, the Alps and other grand mountains. Precious animal species that live in the Tatras include Tatra Chamois, Tatra Marmots and Golden Eagles. When walking along mountain trails, tourists can admire Edelweiss, Gentian (Gentiana Punctata) and other rare plants. The High Tatras are truly unique as one can enjoy magical silence in the valleys as well as maximum luxury and relaxation in the best Slovak hotels and restaurants here. See for yourself and spend unforgettable moments with us!*



# TURISTIKA VO VYSOKÝCH TATRÁCH

## HIKING IN THE HIGH TATRAS

Na území TANAPu sa nachádza približne 600 km značkovaných chodníkov, ktoré dovedú turistov k najzaujímavejším miestam Vysokých Tatier. Turistické chodníky prechádzajúce dolinami umožňujú výstupy na vysokohorské chaty, niektoré náročnej aj menej náročné vrcholy, ako aj prechody cez sedlá. Všetky turistické chodníky určené pre pohyb návštěvníkov v Tatranskom národnom parku sú vyznačené značkami (červená, modrá, zelená, žltá).

*In the territory of the Tatra National Park, there are around 600 km of marked trails that can take the tourists to the most interesting places of the High Tatras. Tourist trails lead through valleys up to Tatra chalets, several easily or hard accessible Tatra peaks or through Tatra saddles. All tourist trails designed for visitors to the Tatra National Park are marked (red, blue, green, yellow).*



### POKYNY HORSKEJ ZÁCHRANNEJ SLUŽBY PRE TURISTOV

- Priebeh túry si prezrite na mape alebo v turistickom sprievodcovi.
- V prípade potreby využite služby horského vodcu alebo horského sprievodcu.
- Na túru odchádzajte skoro ráno a dokončíte ju do zotmenia.
- Pri zostupe je nutné rátat s časom rovnajúcim sa asi 70 % času výstupu.
- Pri pohybe v horskom teréne vám chôdzu uľahčí používanie turistických palíc.
- Na každú túru sa vyštorte primerane ročnému obdobiu, namáhavosti túry a jej dĺžke.
- Nezabúdajte na jedlo a dostatok tekutín.
- V prípade potreby nádzovej pomoci volajte Horskú záchrannú službu, tel.: 18 300.

### INSTRUCTIONS OF THE MOUNTAIN RESCUE SERVICE

- Check your hiking track on a map or in a tourist guide.*
- If necessary, take a professional mountain guide with you.*
- Start your hiking trip early in the morning and finish it before dark.*
- The descent takes usually 70 % of the ascent time.*
- Hiking in an alpine terrain is easier with trekking poles.*
- Always adapt your equipment and clothes to the season, difficulty and length of the trip.*
- Don't forget to take food and enough liquid.*
- In the case of the emergency call Mountain rescue 18 300.*



### APLIKÁCIA HORSKÁ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA MOUNTAIN RESCUE SERVICE APP

- aktuálne informácie o podmienkach na horách stále so sebou
- v prípade tŕžkostí k vám prívolá pomoc
- latest information about the conditions in the Tatras in the pocket
- calls help in emergency situations

### TIPY NA VYCHÁDZKY | TIPS FOR TRIPS

ČERVENÁ / RED	MODRÁ / BLUE	ZELENÁ / GREEN	ŽLTÁ / YELLOW
---------------	--------------	----------------	---------------

**Zo Štrbského Plesa na Jamské pleso / From Štrbské Pleso to Jam-ské tarn**

1:00 hod., prevýšenie 120 m / 1:00 hr, elevation difference 120 m

**Zo zastávky Popradské Pleso k Popradskému plesu / From the stop Popradské Pleso to Popradské tarn**

1:30 hod., prevýšenie 250 m / 1:30 hr, elevation difference 250 m

**Okrh Starého Smokovca / Circuit of Starý Smokovec**

Starý Smokovec - úpätie Slavkovského štítu / foot of the Slavkovský Peak - Hrebienok - Starý Smokovec

2:00 hod., prevýšenie 300 m / 2:00 hrs, elevation difference 300 m

**K Rainerovej útulni a vodopádom Studeného potoka / To Rainer's hut and waterfalls**

Starý Smokovec - Hrebienok - Vodopády Studeného potoka / Waterfalls of Studený brook - Starolesnianska poľana (bývalá poľana Kamzík) / Clearing of Stará Lesná (former clearing Kamzík) - Rainerova útulňa / Rainer's hut -

1:30 hod., prevýšenie 150 m / 1:30 hr, elevation difference 150 m

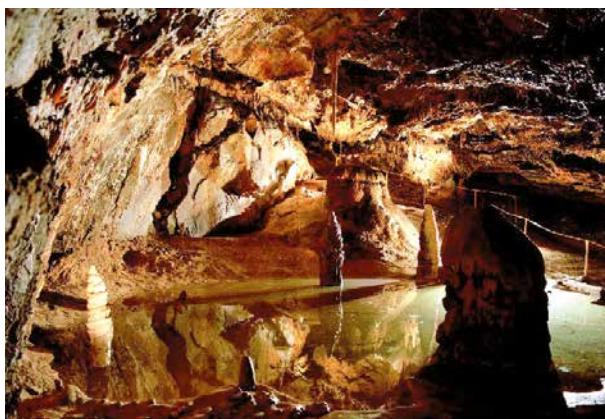
**Lomnický okruh / Circuit of Lomnicka**

Tatranská Lomnicka - líky pri Matliaroch a späť chodníkom pozdĺž cesty Slobody / meadows at Matliare and back along Cesta slobody (=road of freedom)

1:30 hod., prevýšenie 50 m / 1:30 hr, elevation difference 50 m

**Z Javoriny na Poľanu pod Muráňom / From Javorina to Poľana pod Muráňom (clearing)**

0:30 hod., prevýšenie 110 m / 0:30 hr, elevation difference 110 m



### BELIANSKA JASKYŇA | BELIANSKA CAVE

Podzemie Tatier môžu turisti spoznať počas celého roka v jednej prístupnej jaskyni vo Vysokých Tatrách - Belianskej jaskyni. Z jej celkovej dĺžky 3 829 m je sprístupnených 1 370 m. Na prehliadkovej trase dominujú pagodovité stalagmity a sintrové vodopády s dĺžkou presahujúcou 50 m. Jaskyňa sa nachádza v Belianskych Tatrách, 15 min. z parkoviska v Tatranskej Kotline.

**Tatranská Kotlina | +421 52 446 73 75 | www.ssj.sk**

All around the year, tourists can discover the underground of the Tatras – in Belianska jaskyňa. 1370 m of its total length (3829m) is open to the public. The tour boasts with pagoda-like stalagmites and sinter waterfalls, which are more than 50 m long. The cave is located in the Belianske Tatras, 15 min. from the car park in Tatranská Kotlina.

## TÚRY PO DOLINÁCH | HIKING THROUGH VALLEYS

### Bielovodskou dolinou / Through the Bielovodská valley

Najdlhšia dolina Tatier (10 km) vás dovedie k Litvorovej doline, v ktorej sa nachádza aj Litvorové pleso. / *The longest valley of the Tatras (10 km) will take you to the valley of Litvorová dolina with Litvorové pleso (tarn).*

Lysá Poľana (970 m) - ■ - Bielovodská dolina / Bielovodská valley - Poľana pod Vysokou (1 310 m) - Litvorové pleso / Litvorové tarn (1 863 m) | 4:00 - 5:00 hod. / 4:00 - 5:00 hrs

### Javorovou dolinou / Through the Javorová valley

Tatranská Javorina (1,000 m) - ■ - Javorová dolina / Javorová valley - Poľana Javorinka (1,350 m) a späť / and back | 2:00 - 3:00 hod. / 2:00 - 3:00 hrs

### K Bielu a Zelenému plesu / To Biele and Zelené tarn

Rodinná celodenná túra na hranicu Vysokých a Belianskych Tatier. / *An all-day family hiking trip to the borders of the High and Belianske Tatra Mountains.*

Tatranská Lomnica (850 m) - popri ceste Slobody / along Cesta slobody (= road of freedom) - Tatranské Matliare - ■ - Biele pleso / Biele tarn (1 612 m) - ■ - Zelené pleso / Zelené tarn (1 545 m) - ■ - SAD Biela voda / bus stop Biela voda (1 612 m) | 6:00 hod. / 6:00 hrs

### K Nižnému Wahlenbergovmu plesu / To Nižné Wahlenbergovo tarn

Nenáročná túra Furkotskou dolinou, ktorú si môžete spríjemniť jazdou na lanovke / *An easy walk through the valley of Furkotská dolina, with comfortable chairlift transport.*

Štrbské Pleso (1 355 m) - sedačkovou lanovkou na Solisko / to Mt. Solisko by a chair lift (1 815 m) - ■ - Furkotská dolina / Furkotská valley - ■ - Nižné Wahlenbergovo pleso / Nižné Wahlenbergovo tarn (2 053 m) - ■ - ústie doliny / mouth of the valley - ■ - Štrbské Pleso | 4:00 hod. / 4:00 hrs

### K Veľkému Hincovmu plesu / To Veľké Hincovo tarn

Túra Mengusovskou dolinou k najväčšiemu a najhlbšiemu plesu Vysokých Tatier / *A walk through the valley of Mengusovská dolina to the biggest and deepest tarn of the High Tatras.*

Štrbské Pleso (1 355 m) - ■ - Popradské pleso / Popradské tarn (1 494 m) - ■ - Veľké Hincovo pleso / Veľké Hincovo tarn (1 946 m) | 3:00 hod. / 3:00 hrs

### K Zbojníckej chate alebo k Téryho chate / To Zbojnícka chalet or Téryho chalet

Vyberte sa Malou alebo Veľkou studenou dolinou. Na jednej z chát môžete nabrať dosť sýl na Priečne sedlo, ktorým obe doliny spojite. / *Enjoy a hike through the valleys of Malá Studená dolina or Veľká Studená dolina. You can recharge your batteries at one of the chalets there and set out for the saddle of Priečne sedlo, which connects both valleys.*

Starý Smokovec (1 010 m) - ■ - Hrebienok (1 263 m) - ■ - ■ - Zbojnícka chata / Zbojnícka chalet (1 660 m) - ■ - alebo Téryho chata / or Téryho chalet (2 015 m) | 3:00 - 4:00 hod. / 3:00 - 4:00 hrs

## VÝSTUPY NA VRCHOLE | HIKING TO PEAKS

### Jahňací štít / Jahňací Peak (2 229 m)

Tatranská Lomnica - Tatranské Matliare - ■ - ■ - Chata pri Zelenom plese / Chalet at Zelené tarn - ■ - Jahňací štít / Jahňací Peak

5:00 - 6:00 hod. / 5:00 - 6:00 hrs

### Kriváň (2 494 m)

Tri Studničky - ■ - Kriváň

3:00 hod / 3:00 hrs

Štrbské Pleso - ■ - Jamské pleso / Jamské tarn (1 447 m) - ■ - Kriváň

3:00 - 4:00 hod. / 3:00 - 4:00 hrs

### Kôprovský štít (2 367 m)

Štrbské Pleso / Štrbské Pleso - ■ - Popradské pleso / Popradské pleso (tarn) - ■ - Vyšné Kôprovské sedlo / Vyšné Kôprovské sedlo (saddle) - ■ - Kôprovský štít / Mt. Kôprovský štít

3:30 - 4:00 hod / 3:30 - 4:00 hrs

### Predné Solisko (2 093 m)

Štrbské Pleso - ■ - sedačková lanovka / chair lift - Chata pod Soliskom / Chalet under Mt. Solisko (1 830 m) - ■

0:45 hod. (z chaty) / 0:45 hr (from the chalet)

### Rysy (2 499 m)

zastávka Popradské Pleso / stop Popradské Pleso - ■ - Rázcestie nad Žabím potokom / Crossroads above Žabí potok (brook) - ■ - Chata pod Rysmi / Chalet under Mt. Rysy (2 250 m) - Rysy / Mt. Rysy

4:00 - 5:00 hod / 4:00 - 5:00 hrs

### Slavkovský štít / Slavkovský Peak (2 452 m)

Starý Smokovec - Hrebienok - ■ - ■ - Slavkovský štít / Slavkovský Peak

5:00 hod. / 5:00 hrs

### Východná Vysoká (2 428 m)

Starý Smokovec - ■ - ■ - hotel Slezský dom (1 670 m) - ■ - Sedlo Poľský hrebeň / Saddle Poľský hrebeň (2 200 m) - ■ - Východná Vysoká / Mt. Východná Vysoká

5:00 hod. / 5:00 hrs

## HORSKÍ VODCOVIA | MOUNTAIN GUIDES

### Spolok horských vodcov Vysoké Tatry

Vila Alica, Starý Smokovec

+421 905 428 170

### TATRATOURS

Dolný Smokovec 52

+421 903 436 606

### Mountain Proguiding

Jána Stilla 433, Nová Lesná

+421 948 037 333



## VYSOKOHORSKÉ CHATY | MOUNTAIN CHALETS

**Chata pod Soliskom (1 840 m)**



z Štrbského Plesa (1:20 hod.)  
Tel.: +421 917 655 446



**Chata pod Rysmi (2 250 m)**



z Štrbského Plesa (3:30 hod.)  
Tel.: +421 903 181 051



**Chata pri Popradskom plese a Majláthova chata (1 500 m)**



z Štrbského Plesa (1:00 hod.)  
+421 910 948 160  
+421 917 655 446



**Bilíkova chata (1 255 m)**



z Hrebienka (0:05 hod.)  
Tel.: +421 949 579 777



**Rainerova chata (1 301 m)**



z Hrebienka (0:25 hod.)  
Tel.: +421 907 910 559



## Zamkovského chata (1 475 m)



z Hrebienka (1:00 hod.)  
Tel.: +421 905 554 471



## Zbojnícka chata (1 960 m)



z Hrebienka (2:30 hod.)  
Tel.: +421 903 638 000



## Téryho chata (2 015 m)



z Hrebienka (2:45 hod.)  
Tel.: +421 949 650 315



## Skalnatá chata (1 751 m)



z Tatranskej Lomnice (2:45 hod.)  
Tel.: +421 903 247 656



## Chata pri Zelenom plese - Brnčalka (1 551 m)



z zastávky Biela voda (3:00 hod.)  
Tel.: +421 901 767 420



## Chata Plesnivec (1 290 m)



z Tatranskej Kotline (2:30 hod.)  
Tel.: +421 905 256 722



## Sliezsky dom (1 670 m)



z Tatranskej Polianky (2:00 hod.)  
Tel.: +421 911 882 879



Chata dostupná lanovkou / Chalet accessible with a cableway

Chata dostupná pre invalidov / Wheelchair accessible chalet

## NÁUČNÉ CHODNÍKY | EDUCATIONAL TRAILS

### Zo Štrbského Plesa na Popradské pleso / From Štrbské tarn to Popradské tarn

Chodník vede cez chrbát Trigána. Počas osemnástich zastavení sa turista dozvie nemalo podrobnosť o tom, že les nie sú iba stromy, ale aj živočíchy a rastliny žijúce v ňom. / *The trail leads across the ridge of Trigán. Eighteen stops will teach the tourist on many details about forests that are formed not only of trees, but of animals and plants living there too.*

4 km - 1:30 h / 4 km - 1:30 hrs

### Náučný chodník Spevavce tatranské / Educational trail Spevavce tatranske

Náučno-zábavný chodník pre rodiny s deťmi o menej známej faune Tatier s 15 zastávkami, nachádza sa v parku Hotela SLOVÁN Tatranská Lomnica. / *Entertaining-education trail for families with children with information about less known fauna of the Tatras has 15 stops and is situated in the park of Hotel SLOVÁN Tatranska Lomnica.*

333 m - 0:20 h / 333 m - 0:20 hrs

### Náučný chodník Zadné Med'odoly / Educational trail Zadné Med'odoly

Náučný chodník Zadné Med'odoly tiahnu si z Tatranskej Javoriny do Kopského sedla má desať zastavení. Štátne lesy TANAPu na ňom prostredníctvom informačných tabúľ ponúkajú turistom informácie nielen o tunajšej faune a bohatej flóre Belianskych Tatier, ale aj neopomenutelnej histórii doliny. / *The educational trail of Zadné Med'odoly stretching from the village of Tatranská Javorina to the saddle of Kopské sedlo has six stops. The State Forests of the Tatra National Park have placed information boards along the trail to inform tourists not only about the fauna and rich flora of the Belianske Tatra Mts. but also about the unforgettable history of the valley.*

4 km - 3:00 h / 4 km - 3:00 hrs

### Náučný chodník Pramenisko / Educational trail of Pramenisko

Začiatok chodníka sa nachádza pri botanickej záhrade v Tatranskej Lomnici. Návštevník sa počas prechádzky dozvie, prečo je tunajšie okolie zamokrené, o lese ovplyvnenom vodou i o tom, aké živočíchy a rastliny v ňom žijú. / *The trail begins at the botanical garden in Tatranská Lomnica. While walking around it, tourists can learn why the area is wet, how water influences forests, which animals live and which plants grow there.*

800 m - 0:35 h / 800 m - 0:35 hrs

### Náučný chodník Skalnaté pleso - Hrebienok / Educational trail Skalnaté pleso - Hrebienok

Chodník Skalnaté pleso - Hrebienok alebo opačne s 12 zastávkami vám napovie o témach história Tatier a ochrany prírody. / *The trail Skalnaté pleso - Hrebienok or vice versa has 12 stops and talks about the history of the Tatras and nature conservation.*

5 km - 2:30 h / 5 km - 2:30 hrs

### Náučný chodník k Belianskej jaskyni / Educational trail to the Belianska cave

Chodník vedúci z Tatranskej Kotlinky k Belianskej jaskyni sa na svojich 6 zastávkach venuje najmä geologii a jaskyniarstvu. / *This trail leading from Tatranská Kotlina to the Belianska cave has 6 stops dealing with geology and speleology.*

1 km - 0:45 h / 1 km - 0:45 hrs

### Náučný chodník v Kvetnici / Educational trail to Kvetnica

Východiskovým bodom je lesopark v Kvetnici. Chodník je zameraný hlavne na prezentáciu lesných vegetačných stupňov Slovenska na malom území Mestských lesov Poprad, historickej archeologickej lokality Zámčisko a Národnnej prírodnnej rezervácie Hranovnícka dubina. / *A forest park in Kvetnica is the starting point. The trail presents various forest vegetation zones of Slovakia on a small area of Mestské lesy Poprad (Forests of Poprad), the historical archaeological locality of Zámčisko and the National nature reserve of Hranovnícka dubina.*

13,6 km - 3:45 h / 13,6 km - 3:45 hrs

### Náučný chodník Flľak / Educational trail Flľak

Lesnícky náučný chodník sa nachádza na Ceste slobody z Tatranskej Kotlinky do Tatranskej Lomnice v blízkosti autobusovej zastávky. Poukazuje na história tunajších lesov a lesníckych technických pamiatok. / *The forestry educational trail is located on the so called Road of Freedom between Tatranská Kotlina and Tatranská Lomnica near a bus stop. It introduces the history of local forests and technological monuments related to forestry.*

2,8 km - 1:30 h

### Náučný chodník Štrbské Pleso / Educational trail Štrbské Pleso

Náučný chodník je tematický zameraný na história Štrbského Plesa, flóru, faunu, osobnosti, ktoré tu pôsobili, športové dianie, kúpeľnú história a množstvo ďalších užitočných informácií. Pozostáva z 40-tich štylových drevených infopanelov, ktoré dopĺňajú drevené lavičky. / *The educational trail is focused on the history of the settlement of Štrbské Pleso, flora, fauna and personalities that were active here, sports events, the spa history and a lot of other useful information. There are 40 stylish information boards of wood and wooden benches to sit down and have a rest.*

5 km - 2:45 h / 5 km - 2:45 hrs

### Náučný chodník Podmuráň / Educational trail Podmuráň

Náučná geologická plocha je súčasťou náučného chodníka v komplexe Javorovej doliny. Chodník začína v Tatranskej Javorine a končí v Kopskom sedle na rozhraní Vysokých a Belianskych Tatier. Návštevníkov informuje o horninách, z ktorých sú budované tatranské štity. / *The educational geological site is part of the educational trail in the complex of Javorová dolina (valley). The trail begins in Tatranská Javorina and ends in Kopské sedlo (saddle) on the boundary between the High Tatras and the Belianske Tatra Mts. It informs tourists about rocks that the peaks in the Tatras are formed of.*

9 km - 4:00 hod



Vybrané chodníky sprístupňujú Tatry aj hendikepovaným. Trasy s asfaltovým alebo štrkovým povrchom prechádzajú cez atraktívne horské oblasti popri niekoľkých prírodných a kultúrnych zaujímavostach.



#### 1. Cesta na Popradské pleso / Road to Popradské tarn:

Zastávka TEŽ Popradské Pleso – Popradské pleso - asfalt - 4,5 km  
/ *Iatra Electric Railway stop Popradské Pleso – Popradské tarn - asphalt - 4.5 km*

#### 2. Cesta na Rainerovu chatu / Road to Rainer's hut:

Starý Smokovec – Hrebienok – Rainerova chata - zhutnený štrkový povrch - 4,2 km / *Starý Smokovec – Hrebienok – Rainer's hut - compacted gravel - 4.2 km / Zaujímavostou je, že tento chodník pre hendikepovaných otvára britská kráľovná Alžbeta II. / This wheelchair-accessible trail was officially opened by Her Majesty, Queen Elisabeth II.*

#### 3. Cesta k horární Pod Muráňom / Road to the gamekeeper's lodge Pod Muráňom:

Tatranská Javorina – horáren Pod Muráňom - zhutnený štrkový povrch - 1,9 km / *Tatranská Javorina – gamekeeper's lodge Pod Muráňom - compacted gravel - 1.9 km*

#### 4. Cesta k horární v Bielovodskej doline / Road to the gamekeeper's lodge in the Bielovodská valley:

Lysá Polana – horáren v Bielovodskej doline - zhutnený štrkový povrch - 4 km / *Lysá Polana – gamekeeper's lodge in the Bielovodská valley - compacted gravel - 4 km*

#### 5. Lesná cesta Tichá dolina v Oraviciach / Cart track Tichá valley in Oravice:

Oravice – horáren v Tichej doline - asfalt - 3,4 km  
Oravice – gamekeeper's lodge in the Tichá valley - asphalt - 3.4 km



## MÚZEUM TANAPU | MUSEUM OF TANAP

V múzeu vás čaká prehliadka exponátov niekoľko desiatok tatranských zvierat, medzi nimi aj najväčšieho z nich - medveďa hnedého či rysa v životnej veľkosti. V expozícii sa nachádza aj obrovská zbierka parožia jeleňa počas celej jeho života, mláďa vlka alebo výr skalný. Dozviete sa tu všetko o histórii záchranaŕstva v Tatrách, aj to, že do roku 1874 záchrana v núdzi poskytovali vo vysokohorskom prostredí napríklad banici, pastieri či drevorubáci.

**+421 52 4780 365 | Tatranská Lomnica | [www.lesytanap.sk](http://www.lesytanap.sk)**

*The exposition contains a huge selection of stag antlers of various phases of its life, a wolf cub and an eagle owl. You can learn here everything about the history of mountain rescue in the Tatras and that until 1874, it was only miners, shepherds and lumberjacks who provided help and rescue to people in alpine terrain.*

Tatranská Lomnica, Vysoké Tatry, [www.lesytanap.sk](http://www.lesytanap.sk)

## EXPOZÍCIA TATRANSKEJ PRÍRODY BOTANICKÁ ZÁHRADA

## EXPOSITION OF THE TATRA NATURE BOTANICAL GARDEN

Na ploche 3,2 hektára prírodnnej záhrady sa môžete poprechádzat a zároveň spoznať až 270 druhov tatranských rastlín osídľujúcich rôzne biotopy Tatier. Príamo tu si sadenice a semienka niektorých tatranských rastlín môžete zakúpiť a zasadíť vo vlastnej záhradke.

**+421 52 4780 311 | Tatranská Lomnica | [www.lesytanap.sk](http://www.lesytanap.sk)**

*In the 3.2 hectare-large natural garden, you can take a walk in silent environment and discover 270 species of Tatra plants from various Tatra biotopes. You can even buy some of them in form of seedlings or seeds.*



### Lomnický Štít, Tatranská Lomnica, Vysoké Tatry

Prirodňá botanická záhradka sa nachádza aj na Lomnickom štítu. Spoznáte tu 22 rastliniek priamo v ich prirozenom prostredí vo výške 2 634 m.

### Tatranská Lomnica, Vysoké Tatry

*An elevated natural botanical garden is located on the Lomnický Peak. Discover 22 plants in their natural environment in the altitude of 2 634 m.*

## NA VÝLET LANOVKOU | CABLEWAY TRIPS K Dedovi na Lomnický štít / To Dede at Lomnický štít (peak)



### Skalnaté pleso (1 751 m n. m.) - Lomnický štít (2 634 m n. m.)

Vyvezte sa visutou lanovkou na vrchol Lomnického štítu a užite si výhľad na nádhernú panorámu Tatier. Z vrcholu uvidíte celé Tatry, Tatranskú kotlinu, Nízke Tatry, Pieniny, pol'ské roviny a za dobrého počasia dokonca aj končiare Alp.

*Take a suspension cable car to the top of Mt. Lomnický štít and enjoy a view of the beautiful Tatra panorama. You will see the whole Tatra Mountains, the basin of Tatranská kotlina, the Low Tatras, the Pieniny Mountains, Polish flatland and even peaks of the Alps in good weather.*

## Do sedla na strechu Tatier / To the settle on the Tatras' roof



### Skalnaté pleso (1 751 m n. m.) - Lomnické sedlo (2 192 m n. m.)

Dvojsedačková lanovka vás vyvezie na miesto, z ktorého je najlepší výhľad do Malej Studenej doliny. Deti tu poteší etapa Tatranskej divočiny s interaktívnym vyvrcholením.

*A 2-seated chairlift will take you to a place that offers the most beautiful view of the valley of Malá Studená dolina. Children will enjoy one of Tatra Wilderness adventures with an interactive ending.*

## Prechádzka na Skalnatom plese / Walking at Skalnaté pleso (tarn)



### Tatranská Lomnica (903 m n. m.) - Skalnaté pleso (1 772 m n. m.)

K najobľúbenejšiemu plesu v Tatrách vás vyvezú dve lanovky - pôvodná 4-miestna a moderná 15-miestna lanovka. V detskej krytej hale KAMZÍKOVO nájdete obrovské dvojposchodové bludisko s rozlohou 80 m<sup>2</sup>.

*There are two cable cars that can take you to the most popular tarn in the Tatras - the original 4-person one and a modern 15-person one. At the indoor children's hall CHAMOIS LAND you can find a huge 2-storey maze with an area of 80 m<sup>2</sup>.*

## Na Hrebienok tradične / To Hrebienok in a traditional way



### Starý Smokovec (1 017 m n. m.) - Hrebienok (1 272 m n. m.)

Moderná pozemná lanovka, ktorou sa v roku 2008 viesla aj kráľovná Alžbeta II. Lanovka vás dopraví na miesto, ktoré je najfrekventovanejším východzím bodom v Tatrách na krátke prechádzky aj dlhé túry.

*A modern funicular, which even Her Majesty, Queen Elizabeth II. traveled by in 2008, will take you to a place which is the most frequent starting point for short walks or longer hiking trips in the Tatras.*

## Krása spod Soliska / Beauty under Mt. Solisko



### Štrbské Pleso (1 383 m n. m.) - Solisko (1 814 m n. m.)

Sedačková lanovka vás vyvezie pod Predné Solisko, od kde máte možnosť zážit' nádherný panoramatický výhľad na Štrbské Pleso, ale aj Kriváň či Nízke Tatry.

*Take a chairlift to Mt. Predné Solisko and enjoy a beautiful panoramic view of the settlement of Štrbské Pleso, Mt. Kriváň and the Low Tatras.*

## POŽIČOVNE NORDIC WALKING

### NORDIC WALKING RENTALS

AQUACITY POPRAD	+421 52 785 11 11 Športová 1397/1, Poprad
HOTEL INTERNATIONAL ****	+421 52 466 11 11 Golfový rezort Black Stork, Veľká Lomnica
NORDIC WALKING CENTRUM	(inštruktor / instructor), +421 905 601 914 Strbské Pleso, železničná stanica (prízemie)
PREMIERE GROUP	+421 905 276 764 Grand Hotel Bellevue, Horný Smokovec
TATRY MOTION	+421 904 992 319 Starý Smokovec (Shop)



## BEŽECKÉ TRASY | RUNNING TRACKS

### KYSLÍKOVÁ KONDÍČNÁ DRÁHA OKOLO ŠTRBSKÉHO PLESA

Kondičná dráha na brehu jazera predstavuje spolu 6 stanovišť. Podľa tabuľky pri každom stanovišti sa návštěvník môže rozhodnúť, či si vyberie viac alebo menej náročnú alternatívu kondičných cvičení. Ku každej sú priradené konkrétné cviky a presný počet ich opakovania nevyhnutných pre zlepšenie kondície.

### OXYGEN FITNESS TRACK AROUND ŠTRBSKÉ TARN

The fitness track along the tarn has 6 stops in total. After reading information at every stop, you can choose a more or less difficult alternative of fitness training. Each stop has special exercises and their given number assigned to keep you fit.

## ODPORÚCHANÉ BEŽECKÉ A NORDIC WALKING TRATE

### SUGGESTED RUNNING AND NORDIC WALKING TRACKS

V regióne Vysokých Tatier nájdete viac ako 100 km označených trás pre beh a nordic walking. Od Vyšných Hágov až po Tatranské Matliare je obojsmernie označená trasa červenými tabuľkami, na ktorých nájdete údaje o prejdenej aj zostávajúcej vzdialosti v rámci jednotlivých úsekov. V Tatranskej Lomnici je z tejto hlavnej diagonálnej tiež obojsmerne vyznačená trasa až po Veľkú Lomnicu. Popri hlavnej červeno osadenej diagonále je osadených 10 informačných tabuľ s podrobnými mapami a popisom značených trás a okruhov rôznej vzdialenosť a obťažnosti, z ktorých si môže vybrať tú svoju každý návštěvník regiónu.

[www.tatryvpoheybe.sk](http://www.tatryvpoheybe.sk)

The region of the High Tatras offers over 100 km of marked trails for jogging and Nordic walking. Between Vyšné Hágy and Tatranské Matliare, there is a trail marked in both directions with red boards which inform about the completed and remaining distance on individual sections. Tatranská Lomnica offers a trail marked in both directions that runs to Veľkú Lomnicu. 10 Information boards are placed along the red trail and include detailed maps and descriptions of marked trails of various lengths and difficulty levels which are available for all visitors of the region.

## CYKLOTRASY V REGIÓNÉ VYSOKÉ TATRY | CYCLE ROUTES IN THE REGION OF THE HIGH TATRAS

Až 39 značených či odporúčaných cyklotrás ponúka región Vysoké Tatry prevážne v podhorí. Tie najnáročnejšie, no zároveň tie, ktoré vám poskytú najkrajšie výhľady, sú cyklotrasy k Chate pri Zelenom plese, Hrebienok, Slezsky dom či Popradské pleso.

The region of the High Tatras offers 39 marked or suggested cycle routes at the foothills mainly. The most difficult ones are those with the most beautiful views and lead to the Chalet at Zelené pleso (tarn), Hrebienok, mountain hotel Silesky dom or Popradské pleso (tarn).

## TIPY NA CYKLOTÚRU | BIKE TOURING TIPS

### POPRADSKÁ CYKLOMAGISTRÁLA ARTERIAL CYCLE ROUTE OF POPRAD

Poprad - Svit - Lopušná dolina

Trasa vás prevedie mestom Poprad popri rieke a hned' ako miniete nákupné centrum Tatry, otvorí sa vám pohľad na najvyššie štíty Vysokých Tatier. Po ľavej strane budete vidieť pohorie Kozie Chrbty, ktoré hrabeňom oddeluje Vysoké a Nízke Tatry.

The route leads through the town Poprad along the river and once you pass the Tatry shopping centre, you will enjoy a beautiful view of the highest peaks of the High Tatras. On the left, you will see the Kozie Chrbty Mts., whose ridge divides the High and Low Tatras.



### DOLINY POD KRIVÁŇOM VALLEYS UNDER MT. KRIVÁŇ

Podbanské - Kôprová dolina - Tichá dolina

Trate určené pre rekreačných cyklistov a rodiny s deťmi vás očaria okolitou divoucou prírodou Západných a Vysokých Tatier. Z osady Podbanské vyrázite na asfaltovú turistickú trasu k rázcestiu. Kôprová dolina vás doveďe ku najvyššiemu vodopádu v Tatrách (Kmet'ov vodopád 80 m).



Routes designated for recreational cyclists and families with children will enchant you as they lead through beautiful and wild nature of the Western and High Tatras. The village of Podbanské is the starting point of an asphalt tourist trail leading to a junction. Continue through the valley of Kôprová dolina and you will get to the highest waterfall in the Tatras (Kmet'ov vodopád 80 m).

### AŽ POD GERLACH UP TO MT. GERLACH

Tatranská Polianka - Slezský dom

Výzorne exponovaná trasa je hodnotená ako náročná, vhodná pre trénovaných cyklistov. 718 výškových metrov zdoláte po upravenej asfaltovej ceste z Tatranskej Polianky. Cieľom je Slezsky dom, ktorý sa nachádza na úpätí Gerlachovského štítu.



The strongly exposed route is considered difficult and ideal for trained cyclists. You will surmount 718 altitude metres along an asphalt road from Tatranská Polianka. The final destination is Slezsky dom (mountain hotel), which is located at the foot of Mt. Gerlachovský štít.

rodiny s deťmi  
families with children

10,5 km

1,0 hod.

139 m

horskí cyklisti  
mountain cyclists

7,8/11,9 km

2,0 hod.

301/404 m

cestní cyklisti  
road cyclists

7 km

1,5 hod.

718 m

Farba Colour	Názov trasy Name of track	Dĺžka Length	Charakter Character	Obťaženosť Level of difficulty	Ev. číslo Reg. number
A1	Podtatranská cyklotráska	65.9 km	MTB	REKREA	007
A2	Popradská cyklotráska	25.4 km	MTB	REKREA	008
B1	Biela Voda - Chata pri Zelenom plese	7.5 km	MTB	EXPERT	2860
B2	Sibír - Žákovská Poľana - Gerlachov	8.4 km	MTB	SPORT	2863
B3	Starý Smokovec - Hrebienok	2.8 km	CESTNÁ	SPORT	2864
B4	Tatranská Polianka - Sliezsky dom	7 km	CESTNÁ	EXPERT	2865
B5	Cesta slobody - Popradské Pleso	5.5 km	CESTNÁ	SPORT	2866
B6	Podbanské - Kôprová dolina	7.8 km	CESTNÁ	REKREA	2867
B7	Lysá Poľana - Bielovodská dolina	3.2 km	MTB	REKREA	2868
B8	Poprad - Kežmarok - Kežmarské Žľaby	33 km	MTB	SPORT	2869
B9	Poprad - Spišské Bystré	12 km	MTB	REKREA	2872
B10	Svit - Čierny Váh (horáreň Murná)	22.7 km	MTB	SPORT	2873
B11	Poprad - Horný Smokovec	10.8 km	CESTNÁ	SPORT	2879
B12	Spišská Belá - Tatranská Kotlina	9.9 km	CESTNÁ	REKREA	2887
B13	Podbanské - Hybe	16 km	MTB	REKREA	2341
B14	Hybe - Podbanské	14.5 km	MTB	REKREA	2342
C1	Podbanské - Tichá dolina	12 km	CESTNÁ	REKREA	5859
C2	Tatranská Lomnica - Štart	4.1 km	CESTNÁ	SPORT	5860
C3	Tatr. Kotlina - Slovenská Ves	9.1 km	CESTNÁ	REKREA	5862
C4	Veľká Lomnica - Tatr. Matliare	8.5 km	CESTNÁ	REKREA	5863
C5	Poprad - Gerlachov - Tatr. Polianka	16.6 km	MTB	SPORT	5866
C6	Poprad - Lopušná dolina	11 km	CESTNÁ	SPORT	5867
C7	Poprad - Sp. Štiavnik (kaštiel)	11.3 km	MTB	REKREA	5868
C8	Žákovská Poľana - Nová Lesná - Tatr. Lomnica	13.5 km	MTB	SPORT	5879
C9	Tatranské Matliare - Križovatka na 7 potokov	8.8 km	CESTNÁ	REKREA	5895
C10	Kežmarok - Huncovce	5.9 km	MTB	REKREA	5896
C11	Čierne Voda - Chata Plesnivec	3 km	MTB	SPORT	5897
D1	Výšné Hágy - Štôla - Nová Polianka	4.9 km	MTB	SPORT	8858
D2	Stará Lesná - trasa č. 8860	4.1 km	MTB	SPORT	8859
D3	Okrh Nová Lesná - Dolný Smokovec	11.2 km	CESTNÁ	REKREA	8860
D4	Hrebienok - Biličkova chata	0.25 km	CESTNÁ	REKREA	8861
D5	Vŕbov - Huncovce	6.1 km	CESTNÁ	REKREA	8869
D6	Podspády - Št. hranica	3 km	CESTNÁ	REKREA	8871
D7	Štrba - Výšná Šuňava	2.4 km	CESTNÁ	REKREA	8872
D8	Nižná Šuňava - Štrba	2.8 km	CESTNÁ	REKREA	8873
D9	Tatr. Lomnica - Pod Štartom	1.9 km	MTB	SPORT	8876
D10	Poprad - Kvietnica	4.3 km	CESTNÁ	REKREA	8914
D11	Okrh Tatranské Matliare	8 km	CESTNÁ	REKREA	8915
D12	Malý Slavkov - trasa č. 5895	6.2 km	MTB	REKREA	8916



## POŽIČOVNE BICYKLOV | BIKE RENTALS

<b>AquaCity Poprad</b>	+421 52 785 11 11 Športová 1397/1 Poprad
<b>Areál Bežeckého Lyžovania Snow</b>	+421 911 576 667 Športový areál oproti Hotelu Fis, Štrbské Pleso **
<b>Horizont Resort ****</b>	+421 902 198 042 Stará Lesná
<b>Horský hotel Sliezsky dom</b>	+421 911 882 879 Tatranská Polianka 32
<b>Intersport Rent Galfy</b>	+421 52 442 29 54, Horný Smokovec 51 ** +421 52 789 79 99 objekt podzemné parkoviská, Starý Smokovec 18095 * +421 52 446 84 35 Hotel Crocus, Szentivánnyho 11, Štrbské Pleso ** +421 52 446 84 74 Cukráreň Bobčo, Tatranská Lomnica 12 *
<b>J.M.G. Požičovňa bicyklov</b>	+421 905 635 588 Hotel Patria, Štrbské Pleso
<b>Požičovňa Rabatin</b>	+421 52 772 29 93, Zdravotnícka 1, Poprad
<b>PREMIERE GROUP</b>	+421 905 276 764 Grand Hotel Bellevue, Horný Smokovec
<b>Sport RYSY</b>	+421 52 772 32 52 OC Storeland, Teplická cesta 5, Poprad ** +421 905 202 845 Penzión Tatrašport Žampá, Starý Smokovec 62 **
<b>TATRY MOTION</b>	+421 904 992 319 Starý Smokovec (Shop) +421 911 702 026 Štrbské Pleso (Vist shop) +421 902 198 042 Tatranská Lomnica (požičovňa /rent)

\* v ponuke aj požičovňa outdoorového vybavenia a detských nosičov / *an outdoor equipment and child carrier rental available too* | \*\* v ponuke aj požičovňa E-bikov / *an electric bike rental available too*

## HORSKÉ SKÚTRE | MOUNTAIN SCOOTERS

<b>PREMIERE GROUP</b>	+421 905 276 764 Grand Hotel Bellevue, Horný Smokovec, Vysoké Tatry
-----------------------	--

## PREPRAVA BICYKLOV | TRANSPORT OF BICYCLES

Prepravu bicyklov v prostriedkoch hromadnej dopravy zabezpečujú len vlaky. Pri preprave bicyklov sa vyžaduje zakúpenie batožinového lístka. Môžete využiť pojazdnú úschovňu bicyklov so zodpovednosťou dopravcu, alebo zjednoúdenú prepravu bicyklov so zodpovednosťou cestujúceho. Služba prepravy bicyklov v autobusoch nie je zavedená.

*Bicycles are transported only by trains. Luggage tickets are required when travelling with a bicycle. When transporting a bike, you can use mobile bike storage with transport company responsibility or an easier way of bike transport with your own responsibility. Bikes can not be transported by buses.*



## TRASY VHODNÉ PRE INLINE-SKATING TRACKS FOR INLINE-SKATING

### Cyklotrasa / Cycle track Spišská Belá - Tatranská Kotlina:

Chodník v dĺžke 9 km spája Spišskú Belú a Tatranskú Kotlino. Súčasťou chodníka sú štyri väčšie odpočívadlá s prístreškom, ako aj mapy regiónu a cyklotrasy. / The 9 km-long track connects Spišská Belá and Tatranská Kotlina. It has four larger roofed stops with maps of the region and the cycle track.

### Cyklo a in-line chodník / Cycle and in-line track Svit - Poprad:

12 km dlhý chodník vedie popri rieke Poprad a jej prítoku Mlynica a pri západnom okraji mesta Poprad poľom. Vhodný je pre začiatočníkov i pokročilých korčuliarov a cyklistov. Svit, cesta do Lopošnej doliny (západný okraj mesta) za mostom cez potok Mlynica - Poprad, časť Kvetnica - cesta pri vstupe do strelnice. / The 12 km-long track leads along the river Poprad and its confluence Mlynica and the western edge of the town Poprad, across a field. It is designed for beginners and advanced skaters and cyclists. Svit, road to the Lopošná valley (western edge of the town) behind a bridge over the brook Mlynica - Poprad, suburb Kvetnica - road at the shooting range entrance.

## ČLINKOVANIE | BOATING



Člinkovanie na Štrbskom plese so svojou staročnou tradíciou bolo obnovené po takmer 30 rokoch. Odvtedy sa z nostalgieckej plavby môžu tešiť všetci milovníci nádherného jazera. Naviac tento unikát bojoval aj o jeden zo siedmich divov sveta a dosiahol sa do výberu 77 kandidátov z celého sveta.

*Boating on the tarn of Štrbské pleso, whose tradition began one hundred years ago, was renewed after almost 30 years. This unique attraction was also about to become one of Seven Wonders of the World and became one of 77 candidates from all over the world*

+421 903 409 189 | Štrbské Pleso | [www.vt.sk](http://www.vt.sk)

**RELAX PARK JAZIERKO** +421 903 016 100  
Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica



## TRICKLANDIA | TRICKLANDIA

### ZÁBAVA PRE DETI AJ DOSPELÝCH / FUN FOR ALL AGE GROUPS

V galérii trick-artu a optických ilúzií nájdete námety slovenských ľudových povestí, rozprávok, ako aj reálne obči a zámkov Slovenska. Je rozložená na ploche 500 m<sup>2</sup>, na ktorých sa nachádza 24 atrakcií. Obsahuje 15 trick-artových obrazov, rozšírenú (augmented) realitu, antigravitačné miestnosti, najkrajšie zirkadlové bludisko v strednej Európe a iné.

+421 911 733 840 | Cesta slobody 4, Starý Smokovec | [www.tricklandia.sk](http://www.tricklandia.sk)  
*The gallery of trick-art and optic illusions presents motifs of Slovak folk legends, fairytales as well as details of villages and castles of Slovakia. It has an area of 500 m<sup>2</sup> and offers 24 attractions including 15 trick-art pictures, augmented reality, an antigravity room, the biggest mirror maze in Central Europe, etc.*

## LANOVÉ PARKY | ROPE PARKS

### LANOVÝ PARK AQUACITY

+421 52 785 11 11

AquaCity Poprad

### RELAX PARK JAZIERKO

+421 903 016 100

Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica

### VEVERÍČÍ LANOVÝ PARK

+421 911 127 618

Štrbské Pleso



## LET BALÓNOM BALLOON FLIGHTS

### ADS ballooning, s.r.o.

+421 55 674 84 26 | [www.balon.sk](http://www.balon.sk)

+421 905 350 232 | [darujletbalonom.sk](http://darujletbalonom.sk)



## PARAGLIDING

Pre tých, ktorí by si chceli vyskúšať paragliding po prvýkrát sú v ponuke tzv. tandemové zoskoky so skúsenými inštruktormi. / Those who want to try paragliding for the first time can make the so called tandem jumps with experienced instructors.

### ADVENTOURA TRAVEL AGENCY

+421 903 641 549

[www.adventoura.eu](http://www.adventoura.eu)

### PARAGLIDING CENTER

+421 903 518 173

[www.paraglidingcenter.sk](http://www.paraglidingcenter.sk)

### PREMIERE GROUP

+421 905 276 764

[www.premiere-group.sk](http://www.premiere-group.sk)

### TATRAEVENTS

+421 907 420 856

[www.tatraevents.sk](http://www.tatraevents.sk)

## VYHĽIADKOVÉ LETY | SIGHTSEEING FLIGHTS

### LETISKO POPRAD

+421 905 650 227

[www.tlsair.sk](http://www.tlsair.sk)

## PIESKOVÁ ZOO SAND ZOO

Viac ako dvadsať veľkoryzmerných zvierat z piesku.

**+421 940 354 245**

Fraňa Kráľa 2030/7, Poprad  
Over twenty large-scale animals of sand.



## WILD PARK | WILD PARK

Jedinečné a zároveň náučné stretnutia s rôznymi druhami exotických zvierat pod štítnom Vysokých Tatier. Wild Park ponúka možnosť mať mačkovité šelmy rôznych druhov na dosah ruky.

Unique and educative meetings with various species of exotic animals under the peaks of the High Tatras. The Wild Park offers a chance to have several felines literally within reach.

**Wild park**

**+421 903 630 677**

Lipová 1441/7, Veľká Lomnica  
[www.wildpark.sk](http://www.wildpark.sk)

## PLAVBA PO DUNAJCI | RAFTING ON DUNAJEC

Plavba z Červeného Kláštoru po ústie Lesnického potoka trvá cca 1:45 h.

The rafting from Červený Kláštor to the mouth of the Lesnický brook lasts cca 1:45 hrs.

**Canoeraft-Dunajec**

**+421 910 304 389,**  
Červený Kláštor 93

**Mutton s. r. o.**

**+421 915 874 120,**  
Liptovský Mikuláš

**Rafting Pieniny**

**+421 907 477 412,**  
Červený Kláštor 37

**Plte Dunajec**

**+421 905 471 108,**  
Červený Kláštor 93

**Združenie pltníkov Dunajec**

**+421 905 294 699,**  
Majere

## TENIS

**Hotel Poprad** **+421 52 787 08 11,**  
Partizánska ul. 677/17, Poprad

**Hotel Satel** **+421 918 898 720,**  
Mnohlova 825/3, Poprad

**Hotel Sorea Titrís** **+421 52 446 73 51,**  
Tatr. Lomnica 266, Vysoké Tatry

**Hotel Spolcentrum** **+421 52 715 20 03,**  
Ul. SNP 142, Štít

**Mestské tenisové kurty** **+421 903 619 232,**  
Ul. B. Němcovej, Poprad

**Penzion Tenis Centrum** **+421 52 446 72 66,**  
Tatr. Lomnica 40, Vysoké Tatry

**Sportcentrum Zámoček** **+421 911 646 460,**  
Staničná ul., Poprad-Matejovce



## SQUASH

**Delta Squash Centrum** **+421 52 772 28 54,**  
Partizánska 683/32, Poprad

**Grand Hotel Bellevue** **+421 52 476 21 11,**  
Horný Smokovec, Vysoké Tatry

**Kúpele Nový Smokovec** **+421 52 44 22 454**  
Nový Smokovec 32, Vysoké Tatry

## GOLF RESORT VEĽKÁ LOMNICA

Majstrovské ihrisko ponúka hrácom hru v jedinečnom prostredí na 27 jamkách s kompletným zázemím. Vstup na tréningové plochy (kryté odpalisko, putting green, chipping area) je bezplatný, trénovať možno aj na 3 PAR akadémii. K dispozícii sú profesionálni tréneri golfu, požičovňa s golfovým výstrojom a obchod.

**+421 52 466 18 06** | Tatranská 754, Veľká Lomnica | [www.golftatry.sk](http://www.golftatry.sk)

*This masterpiece offers a game in a unique environment with 27 holes and all necessary facilities. Entrance to training areas (sheltered tee inground, putting green, chipping area) is free of charge, you can train in the 3 PAR academy as well. There are professional golf coaches, golf equipment rental and shop at disposal.*



### PRE ZAČIATÖNÍKOV / FOR BEGINNERS

Ak chcete začať hrať golf na ihrisku, je potrebné absolvovať kurz „Zelená karta“. Kurzy sú spravidla 3-dňové, po absolvovaní skúšky získate certifikát. Profesionálni tréneri vás zoznamia s golfovou etiketou, pravidlami aj sámotnou hrou „Zoznámenie s golfom“ za pár hodín. Všetok potrebný výstroj vám zapožičajú v rezorte.

*If you want to play golf on a course, you need to make a course called „Green card“. They are usually 3-day courses finished with a certificate. Professional coaches will teach you on golf etiquette, rules and the game itself even when doing the so called „Meeting golf“ in a few hours. All necessary equipment can be rented in the resort.*

## FOOTGOLF

18-jamkové footgolfové ihrisko

**+421 52 466 18 06** | Tatranská 754, Veľká Lomnica | [www.golftatry.sk](http://www.golftatry.sk)  
18-hole footgolf course



**Golfový simulátor / Golf simulator**

**+421 52 711 05 00,**  
Wellness Hotel Borovica, Štrbské Pleso

**+421 52 466 11 11,**  
HOTEL INTERNATIONAL \*\*\*\*, Veľká Lomnica

**Minigolf - Relax Park Jazierko**

**+421 903 016 100,**  
Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica

## ADVENTURE GOLF

**Apland Tatry Holiday Resort (Outdoor adventure golf)**

**+421 904 744 000**  
Tatranská 4, Veľký Slavkov

**Garni hotel Tatramonti (Indoor adventure golf)**

**+421 907 182 450**  
Popradskej brigády 741/8, Poprad

**BOWLING****+421 52 442 23 07,**

Atrium Hotel, Nový Smokovec 42, Vysoké Tatry

**+421 52 466 42 47,**Citybowling Poprad,  
ZOC MAX Oľné hony 4587/1, Poprad**+421 52 476 21 11,**Grand Hotel Bellevue,  
Horný Smokovec, Vysoké Tatry**+421 52 446 81 85,**

Hotel Kontakt, Stará Lesná

**+421 52 784 86 99,**

Hotel Patria, Štrbské Pleso

**+421 52 446 74 46,**

Hotel Sorea Hutiňák, Tatranské Matliare

**+421 52 715 20 03,**

Hotel Spolcentrum, ul. SNP 142, Svit

**AQUAZORBING, AQUA RÖLLER, AQUA RANGER****+421 52 785 11 11,**

AquaCity - Športová 1397/1, Poprad

**ORLÍKOVO****+421 917 682 260,**

Štrbské Pleso, pred hotelom FIS - detské loďky na jazierku, autička, trampolíny

*Štrbské Pleso, in front of the FIS hotel – children's boats on a small lake, small cars, a trampoline***BOBOVÁ DRÁHA | BOBSLED****+421 918 507 992,**

Tatranská Lomnica, Tatrabob

**VR ARCADE - VIRTUÁLNA REALITA ! VIRTUAL REALITY****+421 907 474 426,**

Hotel Morava, Tatranská Lomnica

**SEGWAY POŽIČOVŇA | RENTAL****+421 52 785 11 11,**

AquaCity, Športová 1397/1, Poprad

**+421 905 276 764,** PREMIERE GROUP, Grand Hotel Bellevue, Vysoké Tatry**RAFTING NA DUNAJCI****+421 907 477 412,**Sport centrum, Červený Kláštor 37, Pieniny  
Splavovanie rieky Dunajec na raftových člnoch, požičiavanie športových lodí a horských bicyklov.*Rafting of the river Dunajec, hiring of kayaks, canoes and mountain bikes.***PLÁŽOVÝ FUTBAL A VOLEJBAL BEACH FOOTBALL AND VOLLEYBALL****+421 52 785 17 00,**

AquaCity Poprad - Športová 1397/1, Poprad

**LUKOSTREĽBA / ARCHERY****+421 911 748 259**

Starý Smokovec, pri lanovke

**+421 905 236 415**

Tatranská Lomnica

**SUMMER TUBING****+421 911 748 259**

Hrebienok, Starý Smokovec

**MULTIFUNKČNÉ IHRISKO  
MULTI-PURPOSE SPORTS GROUND****+421 918 758 280,**

Sanatórium Tatr. Kotlina - Tatr. Kotlina 68

**+421 949 755 968,** Štrbské Pleso**HORSKÉ KÁRY | MOUNTAINCART****+421 911 748 259,**

Štart - Tatranská Lomnica

Dobrodružná a zároveň bezpečná jazda tatranskou prírodou s nezabudnuteľným zážitkom.

*An adventurous but safe journey through the Tatras nature is an unforgettable experience.***SÁNKARSKÝ ŠTARTOVACÍ TRENAŽÉR | SLEDGING STARTING SIMULATOR****+421 905 970 041**

Starý Smokovec

Unikátna možnosť vyskúšať si jazdu na pretekárskych saniah na jednom sánkarskom štartovacom trenažéri v strednej Európe. / *A unique possibility to try race sledding on the only sledging starting simulator in Central Europe.***KOLOBEŽKY | SCOOTERS****+421 911 748 259,**

Štart - Tatranská Lomnica

**MOTOKÁRY | KARTING****+421 949 388 748,**

SNP 722/1A, Svit

**JAZDA NA KOČI | CARRIAGE RIDE****+421 904 846 779, +421 908 642 249**

Štrbské Pleso

**JAZDA NA KONI | HORSE RIDE****+421 904 415 712,**

Ranč Čajka - Zlatná, Kežmarok

**+421 908 260 425,**

Jazdecký oddiel GVUŠČ - Veľká Lomnica

**UMELÁ LEZECKÁ STENA | ARTIFICIAL CLIMBING WALL****+421 902 662 066**WoodRock - Najvyššia lezecká stena v strednej Európe / *The highest climbing wall in Central Europe*

Šrobárova 2676/30, Poprad

**+421 904 360 906,**

Stienka caffé Tatranská Lomnica 141, Vysoké Tatry

**+421 52 711 05 00,**

Wellness Hotel Borovica, Štrbské Pleso

**KRYTÁ STRELNICA | SHOOTING RANGE****+421 914 777 666,**

Strelnica - Majer pod lesom, Ľubica

## DETSKÉ IHRISKÁ | PLAYGROUNDS



## KAMZÍKOVO SKALNATÉ PLESO | CHAMOIS LAND SKALNATÉ PLESO

Dominantom detského indoor fun parku je dvojpodlažné detské ihrisko s rozmermi 10 x 8 x 3 metre, ktoré je otvorené denne podľa prevádzkovej doby lanovky a vstup je bezplatný. Pri detskom ihrisku s bludiskom, šmykľavkami a baženmi s guličkami je relax zóna s kaviarou a prekrásnym výhľadom do Popradskej kotliny. Najvzácnnejším objektom detského indoor parku je múzejný exponát skutočného kamzíka vrchovského tatranského.

*A 2-storey children's playground (10x8x3 metres) dominates the Chamois Land. It is opened daily during cable car opening times and is free of charge. Next to the playground with a maze, slides and containers full of small balls, there is a relaxation zone with a café, which offers great views of the basin of Popradská kotlina. The most precious object of the kid's indoor park is a museum exhibit of a real Tatra chamois.*

+421 903 112 200 | Tatranská Lomnica - Skalnaté pleso | www.vt.sk

## AQUACITY POPRAD

- Jeden z najväčších detských preliezačích hradov na Slovensku, množstvo hračiek, preliezačiek, kľačiek, detská lezecká stena a trampolína.
- Detské kútky s možnosťou kreslenia, maľovania a množstvom zábavných hier.
- Celodenná škôlka MASKOTA OSKARA A OLÍVIE
- Detské ihriská s množstvom hojdáčiek.
- One of the largest climbing castles in Slovakia, many toys, climbing frames, slides, children's climbing wall and trampoline.*
- Playrooms with drawing, painting and funny games.*
- Full-day kindergarten OF MASCOTS OSKAR AND OLIVIA*
- Playgrounds with various swings.*

+421 52 785 11 11 | Poprad, Športová 1397/1 | www.aquacity.sk

**BUBLINKA / BUBLINKA** +421 903 287 633, Poprad, Kukučinova 42/45, www.facebook.com/BublinkaDetskelInteriorovelenhrisko

**Culinarium** +421 904 966 980, Starý Smokovec 62

**FUNVILLE HOZELEC** +421 948 320 301, Hozelec, Popradská 214 www.funville.sk

**KINDERLAND** +421 915 898 141, Hotel Lesná, Stará Lesná 157

**MATERSKÉ CENTRUM  
BAMBINO / BABY  
CENTRE BAMBINO** +421 52 773 2413, Poprad, Zimná 3585/1 www.mcbambino.sk

**MiniMe - Atrium Hotel** +421 52 442 23 07 Nový Smokovec 42, Vysoké Tatry | www.atriumhotel.sk

**OBCHODNÉ CENTRUM  
MAX / SHOPPING  
CENTRE MAX** Dlhé Hony 4588/1, Poprad, www.ocmax.sk/poprad

**OC FORUM POPRAD  
/ SHOPPING CENTRE  
FORUM POPRAD** +421 52 285 01 10, Poprad, Námestie Sv. Egídia

**RELAX PARK JAZIERKO** +421 903 016 100, Vysoké Tatry, Tatranská Lomnica

## BRICK BY BRICK

Program Laboratórium s kockami LEGO® je určený deťom, ktoré sa chcú prísť zahrať, postaviť si model a zároveň sa zabaviť. Herňa ponúka viac ako 35 kg voľného lega a 25 modelov na poskladanie.

*The programme called Laboratory with LEGO® bricks is meant for children who want to play, build models and have fun. The playroom offers over 35 kg of loose Lego bricks and 25 models for building.*

+421 948 604 343 | Poprad, Popradské nábrežie 17  
www.poprad.brickbybrick.sk

## TATRANSKÁ DIVOČINA TATRA WILDERNESS

Deti zábavno-edukatívnu formou spoznajú najkrajšie a najzaujímavejšie miesta Tatier. Naši 4 zvierací kamaráti - svíšť Jurko, orol Karol, medved Kubo a kamzík Pirín budú vašimi sprievodcami a pomocníkmi. Tento rok je pripravených 7 dobrodružných etáp a novinkou je 5 úloh na voľný čas s názvom „Zahraj sa“. Brožúra plná napínavých príbehov, zábavy a dobrodružstiev spríjemní chvíle v Tatrách nielen deťom, ale i rodičom. Brožúrkou Tatranskej divočiny dostanete k detskému lístku na lanovku.

*Children learn and have fun at the same time when discovering the most beautiful and most interesting places in the Tatras. What's more, they have 4 animal helpers and guides - Jurko the Marmot, Karol the Eagle, Kubo the Bear and Pirin the Chamois. There are 7 adventures in the Wilderness this year and 5 new free time tasks called "Play with us". A special brochure offers tempting stories, fun and adventures for children but also their parents. Tatra Wilderness workbooks are available along with children's cable-way tickets.*



## ROZPRÁVKOVÉ TATRANSKÉ PUTOVANIE | WANDERING AROUND THE TATRAS WITH FAIRYTALES

Vďaka rozprávkovému putaniu bude spoznávanie tatranských zákití veľkým zájtkom pre vaše deti. Ochranko Tatranský, Lomnička Kvetinková a Smrečinka Lesná vás prostredníctvom pútavých príbehov zavedú na čaroráiske miesta tatranského regiónu. Brožúrku s príbehmi Vám bezplatne poskytnú v Tatranských informačných kanceláriach v Starom Smokovci, Tatranskej Lomnici a TIC Štrbské Pleso.

*Let your children discover interesting corners of the Tatras in a more attractive way – with fairytales. Three figures named Ochranko Tatranský, Lomnička Kvetinková and Smrečinka Lesná will take the kids to various beautiful places of the Tatra region by using fairytales. Workbooks with stories are available for free in Tatra information centres in Starý Smokovec, Tatranská Lomnica and TIC Štrbské Pleso.*

[www.tatry.sk](http://www.tatry.sk)





## AQUACITY POPRAD



V celoročnom termálnom aquaparku nájdete 13 termálnych a relaxačných, vnútorných a vonkajších bazénov, 50 m plavecký bazén, Fire & Water Wellness & Spa centrum - dvojposchodové wellness centrum s rozlohou takmer 1 600 m<sup>2</sup>, Lighthouse Fresh Bar, reštaurácie a vodné bary, detský bazén so slanou vodou Treasure Island – Ostrov pokladov. Okrem skvelej zábavy na toboganoch a šmykačkách si v AquaCity Poprad môžete užiť viac ako 350 vodných atrakcií a každý deň špeciálnu večernú 3D Laser show v bazénoch, fitness, spinning, kryoterapiu. Počas leta sa zabavíte aj v novej Fun zóne, s 35m pirátskou loďou, s novými atrakciami a atraktívnym programom, čaká vás piesková pláž s pieskovými sochami a o zábavu sa postará kvalitný animačný team. Nevynechajte najväčšiu zónu virtuálnej reality Virtual Reality a prenestajte sa do iného sveta počas vašej návštavy v AquaCity Poprad. Pre deti sú k dispozícii detské kútky, ihriská a interaktívna zábava, pre dospeľých aj relax v podobe masáži a spa služieb.

*The year-round thermal water park offers 13 thermal and relaxation pools, indoor and outdoor pools, a 50 m swimming pool, the Fire & Water Wellness & Spa – a 2-storey wellness centre with an area of almost 1,600 m<sup>2</sup>, the Lighthouse Fresh Bar, restaurants, pool bars and Treasure Island – a children's pool with salt water. Besides great fun on water slides, AquaCity Poprad guarantees over 350 water attractions and a special 3D Laser show in pools every day, a fitness centre, spinning and a cryotherapy centre. In summer, clients can enjoy a new Fun zone with a 35-metre-long pirate ship, new attractions and great activities, a sand beach with sand sculptures and a high-quality team of animators. Don't miss the biggest zone of Virtual Reality and enter a completely different world while staying at AquaCity Poprad. Your kids can enjoy children's corners, playgrounds and interactive amusement, adults can relax with massages and various spa services.*

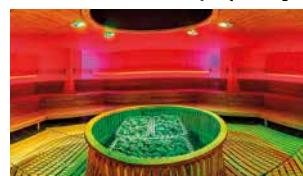
[www.aquacity.sk](http://www.aquacity.sk)

## KRYOCENTRUM | CRYOCENTRE

Kryoterapia je kombinácia modernej medicíny a alternatívnej liečby. Procedúra zahŕňa maximálne trojminútový pobyt v komore s priemernou teplotou -120 °C, za ktorým nasleduje intenzívne cvičenie. Terapia má pozitívne účinky pri liečení viacerých chorôb a je výborná tiež pre regeneráciu športovcov.

*Cryotherapy combines modern medicine and alternative treatment. The procedure comprises a max. 3-minute-long stay in a chamber with an average temperature of -120°C, followed by intensive exercise. The therapy has positive healing effects on various diseases and is great for regeneration of sportsmen.*

+421 52 785 11 11 | AquaCity Poprad | [www.aquacity.sk](http://www.aquacity.sk)



## HOTEL WELLNESS & SPA

Grand Hotel Kempinski  
High Tatras\*\*\*\*

Štrbské Pleso

+421 52 326 24 50

Zion Spa Luxury prináša relaxačný bazén, vírivku, sauny, relaxačné miestnosti a mnoho ďalšieho. / Zion Spa Luxury offers a relaxing pool, whirlpool, saunas, relax rooms and much more.

Grand Hotel Bellevue\*\*\*\*

Horný Smokovec

+421 52 476 21 11

Wellness centrum so saunovým svetom, veľkým bazénom, jacuzzi, kúpeľnými procedúrami, masážami a beauty salónom. / Wellness centre with a large pool, jacuzzi, oxygen therapy and a beauty salon.

Grandhotel Praha\*\*\*\*

Tatranská Lomnica 8

+421 902 464 395

Grand Mountain Spa s vonkajším bazénom a saunami, založený na filozofii horských bylinky a soli. / Grand Mountain Spa with an outer pool and saunas based on the philosophy of mountain herbs and salt.

Grandhotel\*\*\*\*  
Starý Smokovec

Starý Smokovec 38

+421 911 880 748

Wellness centrum s 3 rôznymi saunami, kruhovým bazénom, tepidáriom a barom so štvavnásťimi drímkami. / Wellness centre with 3 kinds of saunas, round pool, tepidarium and a bar with fresh drinks.

Horizont Resort \*\*\*\*

Stará Lesná

+421 52 78 51 222

Mountain Wellness Centrum – sauny, inhalácie, jacuzzi, bazén s barom a vírivkou, privátna vírivka a finská sauna VIP Sky Lounge na streche hotelu, letná Chill Out zóna. / Mountain Wellness Centre – saunas, inhalations, Jacuzzi, pool with a bar and a whirlpool, summer Chill Out zone.

Hotel International\*\*\*\*

Veľká Lomnica, Golfový  
rezort Black Stork

+421 52 466 11 11

Vo wellness centre je vonkajši vyhrievaný bazén s vírivkou, vnútorný vyhrievaný bazén s protiprúdom, suchá, aromatická, parná a infra sauna, vírivka, tepidárium a posilňovňa. / Wellness centre offers a heated outdoor pool with whirlpool, heated indoor pool with counterflow, dry, aroma steam and infrared sauna, whirlpool, tepidarium and fitness room.

Hotel Lesná\*\*\*\*

Stará Lesná 157

+421 52 476 10 00

Prvá a jediná Spa by L'Occitane na Slovensku je neopakovateľným zážitkom a dokonalejším unikom, ktorý začína vôňou. / The first and only Spa by L'Occitane in Slovakia guarantees an unforgettable experience and escape to the world of flawless relaxation, which begins with a pleasant fragrance.

Hotel Lomnica\*\*\*\*

Tatranská Lomnica 92

+421 52 285 35 00

Wellness centrum je sčasti zasadeno do historickej časti hotelu a plne vybavené moderným zariadením. Ponúka bazén s protiprúdom, vonkajšiu a vnútornú vírivku, suchú, parnú aj infra-saunu a zážitkovú sprchu. / The wellness centre is partly located in the historical section of the hotel but is absolutely modern. It features a counter-current pool, an indoor and an outdoor whirlpool, a dry, a steam and an infra-red sauna, and an experience shower.

Hotel Patria\*\*\*\*

Štrbské Pleso

+421 52 784 89 99

Patria Aqua Paradise je unikátny svojou širokou ponukou masáži, a to od klasických, cez thajské až po Thalgo masáže a bankovanie. / Patria Aqua Paradise is unique with its wide choice of massages, including classical, Thai or Thalgo massages and cupping therapy.

**Hotel Solisko\*\*\*\*****Štrbské Pleso****+421 52 426 28 00**

Host'om sú k dispozícii sauny - fínska, parná alebo infra, ochladzovací bazén, tryskové sprchy a vodný masážny kúpeľ noh. Oddychová zóna sa nachádza tak v interiéri, ako i v exteriéri wellness centra. / There are saunas - Finnish, steam or infra, cooling pool, jet showers and water massage bath for feet at disposal. The rest zone is located both in the interior and exterior of the wellness centre.

**Wellness Hotel Borovica\*\*\*\*****Štrbské Pleso 3****+421 52 711 05 00**

Široká ponuka masáží, wellness procedúr a kozmetických česťení s exkluzívou značkou Annemarie Börlind pre krásne telo a pleť. / A wide choice of massages, wellness procedures and cosmetic treatments with exclusive Annemarie Börlind products for a beautiful body and skin.

**Kontakt Wellness hotel\*\*\*\*****Stará Lesná 180****+421 902 868 768**

Vitálny svet s rozlohou 1 000 m<sup>2</sup> - svet parných kúpeľov a sáun, relaxačný bazén s vodnými atrakciami, Jacuzzi bar a fitness. / VITAL world an area of 1 000 m<sup>2</sup>, world of steam baths and saunas, relaxation pool with water attractions, Jacuzzi bar and fitness.

**Atrium Hotel\*\*\*****Nový Smokovec 42****+421 52 442 23 07**

4 ELEMENTS AQUA - Bazénový komplex (bazén na plávanie, detský bazén, tobogán, 2 šmykľavky, vírivka, 3 sauny, pool bar a oddychová zóna). 4 ELEMENTS DAY SPA - Masáže a procedúry vykonávané prírodnými liečivými produktami. / 4 ELEMENTS AQUA - a pool complex (swimming pool, children's pool, water slide, 2 regular slides, whirlpool, 3 saunas, pool bar and relaxation zone). 4 ELEMENTS DAY SPA - massages and treatments that use natural healing products.

**Horský hotel Slezsky dom\*\*\*****Veľké pleso, Tatranská Polianka****+421 911 882 879**

Zabudnite na každodenný stres, relaxujte a osviežte svoje telo i myseľ v najvyššie položenom relax centre na Slovensku. / Forget about the everyday stress, relax and refresh your body and mind in the highest located relax centre in Slovakia.

**Hotel Avalanche\*\*\*****Štôla 116****+421 52 778 17 72**

Malé privátny wellness, ktoré zaručí súkromie pri chvíľach oddychu a relaxácie. Vonkajší bazén s vyhrievanou vodou. / A small private wellness centre for intimate relaxation and pleasure. An outdoor pool with heated water.

**Hotel FIS\*\*\*****Štrbské Pleso****+421 915 954 636**

Úplne nové wellness centrum v štýle horskej lúky, voňavá sauna, oddychová zóna a vírivka. / Completely new wellness centre created in the mountain meadow style, fragrant sauna, relaxation zone and whirlpool

**Hotel Hills\*\*\*****Stará Lesná 153****+421 52 446 75 33**

Fínska sauna, infračervená sauna, parná sauna, relaxačný bazén, bazén s protiprúdom, jacuzzi, tepidárium s výhľadom na Lomnický štít, masáže a procedúry na uvoľnenie tela a myseľ. / Finnish sauna, infra-red sauna, steam sauna, relaxation pool, pool with counter current, Jacuzzi, tepidarium with a view of Mt. Lomnický štít, massages and treatments that will relax body and mind.

**Hotel SOREA\*\*\* Titrín****Tatranská Lomnica 266****+421 52 446 73 51-3**

Aqua Relax centrum - bazén s atrakciami pre celú rodinu, tobogan, suchá sauna, bio sauna s bylinky, parná sauna, zábaly, masáže. / Pool with attractions for the whole family, toboggan, saunas, body wraps, massages.

**Hotel SOREA\*\*\* Trigan****Štrbské Pleso****+421 52 321 18 50**

Wellness svet regenerácie a oddychu - relaxačno-plavecký bazén, detský bazénik, trysky, perličkový kúpeľ, protiprúd, sauny, odpočíváreň, masáže, fitnesscentrum. / World of regeneration and relaxation - pool for swimming and relaxing, pool for children, water jets, pearl bath, anti-stream, saunas, relax room, massages, fitness room.

**Hotel SOREA\*\*\* Urán****Tatranská Lomnica****+421 52 446 78 41**

Wellness Urania, bazén s vodnými atrakciami, detský bazén, suchá sauna, masáže, fitnesscentrum. / Swimming pool, whirlpools, Finnish sauna with a rest zone in the interior and exterior, cooling pool, massages, mud wraps, solarium and fitness room.

**Hotel Toliar\*\*\*****Štrbské Pleso 21****+421 52 478 10 11**

Toliar je komplexom parných a vodných kúpeľov. / Toliar is a complex of steam and water baths.

**Hotel Tulipán\*\*\*****Tatranská Lomnica 63****+421 911 780 611**

Vitálny svet so suchou, parnou a infra saunou, aromaterapiou, jacuzzi a masážami. / A wellness centre with a Finnish, a steam and an infra-red sauna, jacuzzi and massages.

# **HISTORICKÉ MÚZEÁ MUSEUMS OF HISTORY**

**Múzeum tatranskej kinematografie a fotografie - Vila Alica /**

*The museum of Tatra cinematography and photography - Vila Alica*  
Múzeum zachytáva Tatry v čase, kedy fotoaparát a kamera neboli súčasťou výbavy každého turistu.

The museum introduces the Tatras in times when carrying cameras and video cameras was not so common.

**Starý Smokovec****www.muzeumtatry.sk +421 948 007 704****Múzeum Ždiarsky dom / Museum of Ždiarsky dom**

Nachádza sa v drevenej účelovej stavbe, ktorá predstavuje pôvodnú architektúru obce Ždiar. V obytnej časti sa nachádza stála výstava ľudovej tvorivosti - ždiarske kroje, hračky, bábiky, domáce zvieratká a iné.

It is located inside a wooden building that represents the original architecture of the village of Ždiar. There is a permanent exposition of folk art - traditional folk costumes of Ždiar, toys, puppets, pets etc.

**Ždiar 352****www.zdiarsk.sk +421 905 897 655****Podtatranské múzeum / Podtatranské museum**

Expozícia poskytuje podstatné informácie o spoločenskom, politickom, hospodárskom, duchovnom, kultúrnom živote a prírodnom prostredí mesta Poprad a okolia od praveku až po súčasnosť.

The exposition introduces key facts about the social, political, economical, religious and cultural life and natural environment of Poprad and the area around from prehistoric times to present days.

**Poprad, Vajanského 7/4****www.muzeumpp.sk +421 52 772 19 24****Podtatranské múzeum, expozície v Spišskej Sobote /**

*Podtatranské museum, exhibitions in Spišská Sobota*

Múzeum prezentuje tradičné cechy a remeslá, ako aj mestianske bývanie a najznámejšie osobnosti Spišskej Soboty.

The museum presents traditional guilds and crafts, town dwellings and best known personalities of Spišská Sobota.

**Poprad  
Spišská Sobota****www.muzeumpp.sk +421 52 772 13 23****Sherpa múzeum - Švajčiarsky dom /**

*Sherpa museum - Švajčiarsky dom (Swiss House)*

Múzeum mapujúce história a súčasnosť horských nosičov vo Vysokých Tatrách. Nachádza sa v Švajčiarskom dome, ktorý úzko súvisí so vznikom osady Starý Smokovec.

The museum introduces the history - past and present of mountain load bearers in the High Tatras. It is located in Švajčiarsky dom, a historical building which is closely related to the establishment of the settlement Starý Smokovec.

**Starý Smokovec****www.sherpacafflesk.sk +421 903 319 591****SKI múzeum - prvý lyžiarske múzeum**

*SKI museum - the first museum of skis and their history*

Expozícia SKI MUZEÁ v Tatranskej Lomnici sa venuje histórii vzniku a vývoja zimných športov vo Vysokých Tatrách od ich samého počiatku. Návštěvníci SKI MUZEÁ môžu „nahládnuť“ do histórie zimných športov a športových podujatí nielen prostredníctvom vystavených exponátov, ale aj prostredníctvom filmových ukážok, ktoré dokreslia atmosféru dôb davnú minulých.

The exposition of the SKI MUSEUM in Tatranská Lomnica introduces the origin and development of winter sports in the High Tatras from the very beginning. Visitors can have a look at the history of winter sports and sports events not only thanks to various exhibits but also while watching short films that present the atmosphere of times long ago.

**Tatranská Lomnica 97****www.muzeumsk.sk +421 905 592 858**

## MESTO VYSOKÉ TATRY TOWN OF VYSOKÉ TATRY

Mesto Vysoké Tatry sa rozprestiera na ploche 380 km<sup>2</sup> a svojou rozlohou je druhým najväčším mestom na Slovensku. Pokryva podstatnú časť Tatranského národného parku a tvorí ho 15 mestských častí, pôvodne samostatných osád. Vysoké Tatry sú spojené Cestou Slobody vedúcou od Vyšných Hágov do Tatranskej Kotlinky. Administratívnym centrom mesta je Starý Smokovec, ktorý spolu s Tatranskou Lomnicou patrí tiež medzi najvýznamnejšie tatranské strediská cestovného ruchu. Mesto Vysoké Tatry bolo založené v roku 1947 a má 4 144 stálych obyvateľov. V októbri 2008 navštívila mestá Vysoké Tatry a Poprad britská kráľovná Alžbeta II. Počas tejto vzácnnej návštevy sa vyviézla na Hrebienok pozemnou lanovkou.



*The town of Vysoké Tatry (=High Tatras) has an area of 380 km<sup>2</sup> and is the second largest town of Slovakia as to the size. It covers a big part of the Tatra National Park and is formed by 15 districts that used to be separate settlements before. The town is connected by the famous road "Cesta slobody" (=road of freedom) leading from Vyšné Hágy to Tatranská Kotlina. Its administrative centre is Starý Smokovec, which is one of the most significant Tatra centres of tourism, along with Tatranská Lomnicka and Štrbské Pleso. The town of Vysoké Tatry was founded in 1947 and has 4,144 permanent inhabitants. The british Queen Elisabeth II. visited the town High Tatras in October 2008.*



## MESTO POPRAD | TOWN OF POPRAD

Počtom obyvateľov je Poprad najväčším mestom Spiša. Vďaka svojej polohe dostal prívlastok „vstupná brána do Vysokých Tatier“. Poprad leží v Popradskej kotline medzi Vysokými a Belianskymi Tatrami (na severe), Levočskými vrchmi (na východe), Kozími chrbtami (na juhu), preteká ním rieka Poprad. Dnešné mesto Poprad sa skladá z piatich bývalých hornospišských miest a jednej byvalej osady: Poprad, Matejovce, Spišská Sobota, Stráže pod Tatrami, Veľká a Kvetnica. Najvýznamnejším z uvedených mestiečiek bola Spišská Sobota, ktorá si zachovala svoje prvenstvo až do konca 19. storočia. Jej centrum je dodnes z pohľadu architektúry najcennejšie. Skutočné dejiny Popradu sa začali už v dávnom veku. Odvtedy sa vlastne život na jeho území nezastavil. Pracovné nástroje, keramika, zbrane – to všetko svedčí o tom, že na území Popradu a v jeho blízkom okolí pulzoval život, vládol čulý obchodný ruch už tisícročia pred narodením Krísta a neustal ani po prelome letopočtu.



## OBEC ŠTRBA | TOWN OF ŠTRBA

Tatransko-podtatranská obec Štrba leží na úpätí Vysokých Tatier. Má tri mestne časti – materská obec Štrba (1280), Tatranská Štrba (1880) a Štrbské Pleso (1872). Stratégiou obce je podporovať rozvoj cestovného ruchu, pričom na to využíva daność, ktoré má: výhodná poloha, výhodné dopravné spojenie, široká ubytovacia kapacita, dobrá úroveň obchodnej siete, možnosť celoročného športového využitia, pohostinnosť a srdečnosť domácich obyvateľov. NAJ obce: Z Tatranskej Štrby na Štrbské Pleso premáva jedinečná ozubnicová železnica; Štrba má najvyššie položenú železničnú stanici, poštový úrad a kostol na Štrbskom Plese. V chotári obce je najvyššie položený bod diaľnice D1. Na olympiáde vo Vancouveri '10 rodák Pavol Hurajt vybojoval broncovú medailu v biatlone.



*The village of Štrba is located at the foot of the High Tatras. It has three parts - Štrba (1280), Tatranská Štrba (1880) and Štrbské Pleso (1872). The main strategy of the settlement is to support the development of tourism in the area by making use of its ideal location, good traffic connections, a wide choice of accommodation facilities, a high level of trade network, a variety of sports activities all around the year and last but not least - hospitality and friendliness of local people. TOP facts: A unique rack railway operates between Tatranská Štrba and Štrbské Pleso; Štrba has the highest located railway station, post office and church in Štrbské Pleso. The highest located point of the D1 motorway can be found within the village area. Pavol Hurajt, a native of Štrba, won a bronze medal in biathlon at the Olympics in Vancouver 2010.*



Poprad je najväčšie mesto Spiša podľa počtu obyvateľov. Je nazývané „brána do Vysokých Tatier“ kvôli svojej polohe. Nachádza sa v podtatranskej kotline medzi Vysokými a Belianskymi Tatrami (na sever), Levočskými vrchmi (na východe), Kozími chrbtami (na juhu), preteká ním rieka Poprad. Dnešné mesto Poprad sa skladá z piatich bývalých hornospišských miest a jednej byvalej osady: Poprad, Matejovce, Spišská Sobota, Stráže pod Tatrami, Veľká a Kvetnica. Najvýznamnejším z uvedených mestiečiek bola Spišská Sobota, ktorá si zachovala svoje prvenstvo až do konca 19. storočia. Jej centrum je dodnes z pohľadu architektúry najcennejšie. Skutočné dejiny Popradu sa začali už v dávnom veku. Odvtedy sa vlastne život na jeho území nezastavil. Pracovné nástroje, keramika, zbrane – to všetko svedčí o tom, že na území Popradu a v jeho blízkom okolí pulzoval život, vládol čulý obchodný ruch už tisícročia pred narodením Krísta a neustal ani po prelome letopočtu.





## TATRANSKÉ PUTOVANIE ZA HISTÓRIOU A ZAUJÍMOVASTAMI | TATRANSKÉ PUTOVANIE ZA HISTÓRIOU A ZAUJÍMOVASTAMI

Ako a kedy vznikli najväčšie tatranské osady Štrbské Pleso, Starý Smokovec a Tatranská Lomnica? Aký príbeh si so sebou nesú? Profesionálny sprievodca vás prevedie všetkými zákutiami Tatier na pravidelných kultúrno-historických prechádzkach.

+421 52 442 34 40 | [www.tatry.sk](http://www.tatry.sk)

*Ako a kedy vznikli najväčšie tatranské osady Štrbské Pleso, Starý Smokovec a Tatranská Lomnica? Aký príbeh si so sebou nesú? Profesionálny sprievodca vás prevedie všetkými zákutiami Tatier na pravidelných kultúrno-historických prechádzkach.*

## GALÉRIE | GALLERIES

Galéria hotela Lomnica	+421 52 285 35 00, Tatranská Lomnica 92, <a href="http://www.hotellomnica.sk">www.hotellomnica.sk</a>
Galéria Tatranský šperk	+421 904 126 540, Vila Flóra, Starý Smokovec, <a href="http://www.galeriatatranskysperk.sk">www.galeriatatranskysperk.sk</a>
Galéria ÚĽUV Tatranská Lomnica	+421 52 446 73 22, (galéria umeleckej ľudovej tvorby / gallery of folk art) Tatranská Lomnica 36, Vysoké Tatry, <a href="http://www.uluv.sk">www.uluv.sk</a>
Galéria u anjela	+421 905 517 486, Starý trh 53, Kežmarok, <a href="http://www.galeriauanjela.sk">www.galeriauanjela.sk</a>
Mestská výstavná sieň Barónka	+421 52 452 31 70, Hlavné námestie 46, Kežmarok, <a href="http://www.kezmarok.net">www.kezmarok.net</a>
Podtatranská knižnica v Poprade	+421 52 772 94 95, Podtatranská 1548/1, Poprad, <a href="http://www.kniznicapp.hostujem.sk">www.kniznicapp.hostujem.sk</a>
Scherfelov dom	+421 910 890 303, Scherfelova ulica 1360/36, Poprad-Vel'ká, <a href="http://www.poprad.sk">www.poprad.sk</a>
SNG - Kaštieľ Strážky	+421 52 458 13 12, Mednyánskeho 25, Spišská Belá Strážky, <a href="http://www.sng.sk">www.sng.sk</a>
Tatranská galéria Poprad - Elektráreň	+421 52 772 19 68, Hviezdoslavova 12, Poprad, <a href="http://www.tatragaleria.sk">www.tatragaleria.sk</a>
Vila Flóra Starý Smokovec	+421 52 772 19 68, Starý Smokovec, Vysoké Tatry <a href="http://www.tatragaleria.sk">www.tatragaleria.sk</a>

## HISTORICKÉ KOSTOLY / HISTORICAL CHURCHES



### Starý Smokovec, Kaplnka Lurdskej Panny Márie

Prvá murovaná kaplnka, ktorú dal postaviť veľprepošt zo Spišskej Kapituly v roku 1836. Pôvodne bola zasvätená sv. Petrovi a Pavlovi.

*The first chapel of bricks, which a Grant prior of the Spiš Chapel had built in 1836. It was originally consecrated to St. Peter and Paul.*



### Poprad - Spišská Sobota - Rímskokatolícky Kostol sv. Juraja

Kostol sv. Juraja z polovice 12. storočia je najstaršou stavbou na námestí Spišskej Soboty. Zdobí ho oltár z roku 1516 z dielne Majstra Pavla z Levoče. Kultúrna pamiatka roku 2011.

*The church of St. George from the mid 12th century is the oldest building on the square in Spišská Sobota. It's decorated with the altar from 1516, made by Master Paul of Levoča. Slovak cultural monument of the year 2011.*



### Poprad, Rímskokatolícky Kostol sv. Egídia

Kostol sv. Egídia je najcennejšou historickou pamiatkou, ktorá sa nachádza v strede mesta. Jeho vznik datujeme do 2. polovice 13. storočia. / The church of St. Egidius is the most precious historical monument of the town centre. It dates back to the second half of the 13th century.



### Poprad-Vel'ká, Rímskokatolícky Kostol sv. Jána Evanjelistu

Kostol je z 13. storočia. Z pôvodnej neskoromanské stavby sa zachovala veža a múry lode. / The church dates back to the 13th century. Only the tower and nave walls were preserved from the original Late Gothic building.



### Poprad-Kvetnica, Rímskokatolícky Kostol sv. Heleny

Kostolík sa nachádza v peknom prostredí lesoparku. Bol postavený zo zbierok Petra Rátha a jeho najbližších príbuzných na mestských pozemkoch v rokoch 1909-1910.

*The small church is located in a beautiful environment of a forest park. Its construction was financed by funds of Peter Ráth and his closest relatives and was built on urban land between 1909-1910.*



### Kežmarok, Drevený artikulárny evanjelický kostol (UNESCO)

Táto národná kultúrna pamiatka bola postavená takmer pred 300 rokmi. Patrí medzi osiem slovenských drevených kostolov, ktoré boli v roku 2008 zapísané do zoznamu svetového kultúrneho dedičstva UNESCO. / This national cultural monument was built almost 300 years ago. It is one of eight Slovak wooden churches enlisted in the world cultural heritage of UNESCO in 2008.

## TIPY NA VÝLETY V OKOLÍ | SUGGESTED TRIPS IN THE NEIGHBOURHOOD

### SPIŠSKÝ HRAD / SPIŠ CASTLE

Spišský hrad patrí nesporne k pokladom európskej kultúry. Je najväčším hradným komplexom v strednej Európe a v roku 1993 bol spolu so svojím okolím zapísaný do Zoznamu svetového kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO. Doplňkom prehliadky zachovaných majestátnych ruín hradného komplexu je atraktívny výstup na vyhliadkovú vežu i samostatná expozícia archeologických nálezov a militárií, hradná mučiareň i gotická kaplnka sv. Alžbety. Trvanie prehliadky: cca 90 min, otvorené denne 9.00 - 18.00. Prístup zo Spišského Podhradia (45 min. cesty autom alebo autobusom z Popradu), +421 53 454 13 36 | *The Spiš castle is one of the jewels of the European culture. It's the largest castle in Central Europe and was put on the List of world cultural and natural heritage of UNESCO in 1993. The tour along majestic and preserved ruins of the castle complex contains an attractive ascent to an observation tower and a separate exposition of archaeological discoveries and militaria, castle torture chamber or a Gothic chapel of St. Elizabeth. Tour length: cca 90 min, Open daily 9:00 - 18:00. Access from Spišské Podhradie (45 min drive by car or bus from Poprad), +421 53 454 13 36*



### KEŽMAROK

Jedinečnou historickou cennosťou kráľovského mesta Kežmarok je drevený artikulárny kostol zaradený do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Je jedným z piatich zachovaných kostolov svojho druhu v strednej Európe. Uličky mesta Kežmarok ukrývajú množstvo pamiatok – evanjelické lýceum s historickou knižnicou, Evanjelický kostol s mauzoleom Imricha Thökölyho, Baziliku sv. Kríža, mestskú radnicu, ako aj Kežmarský hrad – jediný úplne zachovaný hrad na Spiši (20 min. cesty autom alebo autobusom a vlakom z Popradu), +421 52 449 21 35 | *The royal town of Kežmarok has a unique historical jewel – a wooden articular church enlisted in the World Heritage of UNESCO. It is one of five preserved churches of their kind in Central Europe. Alleys of Kežmarok are full of precious sights – Evangelical Lyceum with a historical library, Evangelical church with the mausoleum of Imrich Thököly, Basilica of the Holy Cross, town hall or the castle of Kežmarok – the only fully preserved castle in the region of Spiš. 20 min by car (or bus / train) from Poprad*



### LEVOČA

Najstaršie nálezy v meste Levoča pochádzajú z 9. storočia. Historické jadro mesta bolo v roku 1950 vyhlásené za mestskú pamiatkovú rezerváciu. Hradobný systém mesta je takmer kompletnie zachovaný, z pätnástich bášt a veží sa zachovalo šest, z toho tri brány. V Kostole sv. Jakuba (UNESCO) v strede námestia sa nachádza najvyšší gotický oltár na svete (18,62 m) vyrobený z lípového dreva v dielni Majstra Pavla v 16. storočí. Nad mestom týčiaca sa katedrála na Mariánskej hore je miesto najväčšej mariánskej púte na Slovensku, ktorú poctil svojou návštavou aj Ján Pavol II. (30 min. cesty autom alebo autobusom z Popradu), +421 53 451 37 63 | *The oldest discoveries of the town of Levoča date back to the 9th century. The historical centre was declared urban monument reserve in 1950. The castle*



*system of the town is almost completely preserved, six of 15 bastions and towers were preserved, including three gates. In the Church of St. Jacob in the middle of the main square, there is the highest Gothic altar of the world (18,62 m) made of lime wood by Master Paul in the 16th century. +421 53 451 37 63, 30 min drive by car (or bus from Poprad)*

### DEMĀNOVSKÁ DOLINA / DEMĀNOVSKÁ VALLEY

Najkrajšia dolina Nízkych Tatier meria 16 km. Dolina je súčasťou Národného parku Nízke Tatry, kde medzi najcennejšie pozoruhodnosti patrí Demänovský kras, Vrbické pleso, Demänovská jaskyňa slobody a Demänovská ľadová jaskyňa. Výlety lanovkami, bike park a túry po značených chodníkoch (50 min. cesty autom), +421 907 88 66 44 | *The most beautiful valley of the Low Tatras is 16km long. It's part of the National Park Low Tatras, whose most precious jewels include Demänovský karst, Vrbické tarn, Demänovská cave of freedom and Demänovská ice cave. Cableway trips, bike park and hiking along marked trails in the mountain resort of Jasná, which is located in the valley. +421 907 88 66 44, 50 min drive by car*



### SLOVENSKÝ RAJ / SLOVAK PARADISE

V severnej časti Slovenského rudoohoria medzi Spišskou Novou Vsou, Hranovnicou a Dobšinou vystupuje vápencové pohorie, ktoré dostalo názov Slovenský raj. Slovenský raj predstavuje členité krasové územie s množstvom roklín, tiesňav, úzkych dolín a kaňonov, so zachovanými planinami, ktoré sú bohaté na krasové formy. Jeho územie sprístupňuje okolo 300 km značkovaných turistických chodníkov. Prístup z Podleska alebo Čingova (20 min. cesty autom z Popradu) | *In the northernmost part of Slovenské rudoohorie Mts., between Spišská Nová Ves, Hranovnica and Dobšiná, there is a limestone mountain range that was named Slovak Paradise. It is an intended karst territory with many gorges, passes, narrow valleys and canyons, with preserved plains that are rich in karst forms. The territory has 300 km of marked tourist trails. Access from Podlesok or Čingov (20 min drive by car from Poprad)*



### ZAKOPANE, POŁSKO

Zakopane je turistické mestečko nachádzajúce sa na poľskej strane Tatier a ponúka príjemnú alternatívu pre jednodňový výlet. V jeden deň tu môžete zažiť výlet lanovkou na Kasprowy Wierch, kúpanie v aquaparku aj prechádzku v rušnom centre po obchodnej ulici Krupowki. +48 18 206 69 50. | *Zakopane is a small tourist town located on the Polish side of the Tatras, offering a pleasant alternative for a one-day trip. You can get to Kasprowy Wierch by a cableway, enjoy bathing in an aquapark or walking in the bustling town centre along the main road Krupowki, all this in one day. +48 18 206 69 50.*



## JEDNODŇOVÉ VÝLETY SO SPRIEVODCOM ONE-DAY TRIPS WITH A GUIDE

### Adventoura

+421 903 641 549,  
[www.adventoura.eu](http://www.adventoura.eu)

### Crystal Ski

+421 907 411 699,  
[www.crystalski.sk](http://www.crystalski.sk)

### Objavte Poprad / Discover Poprad

+421 52 1 61 86  
[www.VisitPoprad.sk](http://www.VisitPoprad.sk)

### PREMIERE GROUP

+421 905 276 764,  
[www.premiere-group.sk](http://www.premiere-group.sk)

## TECHNICKÉ PAMIATKY A STAVBY TECHNICAL MONUMENTS AND BUILDINGS

Európskym technickým unikátom bola visutá lanová dráha z Tatranskej Lomnice na Lomnický štít. Až roku 1955 ju svojimi parametrami prekonalajahok zo Chamonix na Aiguille du Midi vo Francúzsku. Zachovali sa kompletné staničné budovy v Tatranskej Lomnici, na Štarte, Skalnatom plese a na Lomnickom štítu. Všetky stavby sú dielom významného architekta Dušana Jurkoviča. Začiatkom dvadsaťteho storočia vyrásli v Starom Smokovci (1904), v Tatranskej Lomnici (1905) a na Štrbskom Plese (1906) prvé tatranské grandhotely. Hlavným projektantom prepychových secesných Grandhoteli (Nagyszálloda) bol budapeštiansky architekt a spišskopodhradský rodák Quido Hoepfner.



*The suspension cableway from Tatranská Lomnica to the Lomnický Peak was a European technical rarity. It was surpassed only in 1955, by the cableway from Chamonix to Aiguille du Midi in France. Complete station buildings in Tatranská Lomnica, at mid-station Štart, Skalnaté pleso and on the Lomnický Peak were preserved. All of them were designed by a significant architect - Dušan Jurkovič. In the early 20th century, first grandhotels were born in Starý Smokovec (1904), Tatranská Lomnica (1905) and Štrbské Pleso (1906). These luxurious Art Nouveau grandhotels (Nagyszálloda) were designed by an architect from Budapest, born in Spišské Podhradie, Quido Hoepfner.*

## ASTRONOMICKÝ ÚSTAV ASTRONOMICAL INSTITUTE

Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied, založený v roku 1953, sa skladá z 3 vedecích oddelení: Oddelenie fyziky Slnka s observatóriom v Starej Lesnej a koronálnej stanicou na Lomnickom štítu, Oddelenie medziplanetárnej hmoty v Starej Lesnej a Strelárne oddelenie (zaobrajúce sa hvezdami) v Starej Lesnej a na Skalnatom plese. K jeho najznámejším vedecko-výskumným výsledkom patrí napríklad objav 18 nových komét a astronomického roja Ursíds a zostavenie hviezdných atlasov používaných vo väčšine svetových observatórií.



*The Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences, established in 1953, consists of 3 scientific departments: Department of Solar physics with observatory in Stará Lesná and coronal station on the Lomnický Peak, Department of interplanetary matter in Stará Lesná, and Stellar department (dealing with stars) in Stará Lesná and at Skalnaté pleso. The most famous scientific research results include e.g. discoveries of 18 new comets and the astronomical swarm of the Ursids or compilation of stellar atlases used in various observatories in the world.*

## TATRANSKÁ KOMÉTA | TATRA COMET

V roku 1913 získala tatranská elektrická železnica poštový elektrický vozeň, ktorý na rôzne prevádzkové účely slúžil až do roku 1977. Kométa je pozoruhodnou technickou pamiatkou, ktorú pred zošrotovaním zachránil členovia Veterán klubu železníc v Poprade.

**+421 52 442 34 40** | [www.tatranskakometa.sk](http://www.tatranskakometa.sk)

*The Tatra Electric Railway got the first electric postal wagon installed in 1913. It was used for various purposes until 1977. The "Comet" is a remarkable technological jewel, which was saved from being scrapped by the Veteran Railway Club of Poprad.*



## REŠTAURÁCIE | RESTAURANTS

### POPRAD A OKOLIE / AND SURROUNDING AREA

<b>Minipivovar Egidius Brewery</b>	Poprad, Námestie sv. Egídia 10	+421 948 008 100
<b>Fabrika Restaurant</b>	Poprad, OC Kriváň - Dlhé hony 9	+421 52 776 22 22
<b>Gašperov Mlyn</b>	Batizovce, Štúrova 121/75	+421 905 033 462
<b>Hotel Sobota</b>	Poprad - Spišská Sobota, Kežmarská 988/15	+421 52 466 31 21
<b>Reštaurácia Sabato</b>	Poprad - Spišská Sobota Sobotské nám. 1730/6	+421 52 776 95 80
<b>Restart Burger</b>	Poprad, Scherfelova 16	+421 918 305 001
<b>Penzión Fortuna - Forum Sabbathae</b>	Poprad - Spišská Sobota Sobotské nám. 1768/43	+421 52 776 96 02
<b>Minipivovary Tatras</b>	Poprad, Námestie sv. Egídia 60	+421 948 828 727
<b>Pizzéria Utópia</b>	Poprad Dostojevského 23	+421 52 773 22 22
<b>Reštaurácia High Tatras - AquaCity Poprad</b>	Poprad, Športová 1397/1	+421 52 785 11 11
<b>Salaš Slavkov</b>	Veľký Slavkov, Tatranská 4	+421 902 220 620
<b>Víno &amp; Tapas</b>	Poprad - Spišská Sobota, Sobotské námestie 38	+421 918 969 101
<b>U Septima</b>	Poprad, Veľké námestie 1189	+421 52 776 83 96

### SMOKOVCE A OKOLIE / AND SURROUNDING AREA

<b>Horský hotel Sliezsky dom</b>	Velické pleso, Tatranská Polianka	+421 911 882 879
<b>Hotel Villa Siesta</b>	Nový Smokovec 88	+421 52 478 09 31
<b>Kolibra Kamzík</b>	Starý Smokovec 8	+421 902 244 111
<b>Pizzeria La Montanara</b>	Starý Smokovec	+421 52 442 51 71
<b>Reštaurácia Park ATRIUM Hotel</b>	Nový Smokovec 42	+421 52 442 23 42
<b>Reštaurácia Culinarium</b>	Starý Smokovec 62	+421 904 966 980
<b>Restaurant Hrebienok</b>	Hrebienok	+421 902 932 658
<b>Restaurant Lefevre - Grandhotel</b>	Starý Smokovec 38	+421 52 478 00 00
<b>Reštaurácia Svišť, Kúpele Nový Smokovec</b>	Nový Smokovec 32	+421 52 442 24 54
<b>Slovenská reštaurácia - Grand Hotel Bellevue</b>	Horný Smokovec 21	+421 52 476 21 11

### ŠTRBSKÉ PLESO A OKOLIE / AND SURROUNDING AREA

<b>Al Lago, Hotel Solisko</b>	Štrbské Pleso Pri Jazere 4046/1	+421 52 426 28 02
<b>Grand Restaurant, Grand Hotel Kempinski High Tatras</b>	Štrbské Pleso, Kúpeľná 6	+421 52 326 22 22

<b>Hotel Avalanche</b>	Štôla 116	+421 944 059 639	
<b>Hotel Crocus</b>	Štrbské Pleso Szentiványho 4078	+421 52 711 71 11	
<b>Hotel Rysy</b>	Tatranská Štrba	+421 902 475 183	
<b>Koliba Patria</b>	Štrbské Pleso	+421 52 784 89 99	
<b>Koliba Žerucha</b>	Tatranská Štrba, Horská 1171	+421 907 943 799	
<b>Reštaurácia hotelu FIS</b>	K vodopádom 4028/2 Štrbské Pleso	+421 915 954 636	
<b>Reštaurácia Panorama</b>	Štrbské Pleso 4020	+421 911 976 354	
<b>Slovenská reštaurácia Hotel Toliar</b>	Štrbské Pleso 21	+421 52 478 10 11	
<b>Wellness Hotel Borovica</b>	Štrbské Pleso 3	+421 52 711 05 00	
<b>TATRANSKÁ LOMNICA A OKOLIE / AND SURROUNDING AREA</b>			
<b>Grandhotel Praha</b>	Tatranská Lomnica 8	+421 52 446 79 41	
<b>Horizont Resort</b>	Stará Lesná	+421 908 908 111	
<b>Hotel Hills</b>	Stará Lesná	+421 52 446 75 33	
<b>Hotel International</b>	Veľká Lomnica, Golfový rezort Black Stork	+421 52 466 11 11	
<b>Hotel Kukučka</b>	Tatranská Lomnica	+421 910 113 322	
<b>Hotel Lomnica</b>	Tatranská Lomnica 92	+421 908 297 717	
<b>Hotel Montfort</b>	Tatranská Javorina	+421 52 789 56 22	
<b>Hotel SOREA Titris</b>	Tatranská Lomnica 266	+421 52 446 73 51	
<b>Hotel SOREA Urán</b>	Tatranská Lomnica 31	+421 52 446 78 41	
<b>Humno Tatry Restaurant &amp; Music Pub</b>	Tatranská Lomnica 14640	+421 52 442 25 50	
<b>Kontakt wellness hotel</b>	Stará Lesná	+421 52 446 81 85	
<b>Penzión Erika</b>	Tatranská Lesná 1	+421 52 442 23 97	
<b>Pizza Lino</b>	Tatranská Lomnica 96	+421 52 446 71 13	
<b>Reštaurácia FIAKER Penzión ZORA</b>	Tatranská Lomnica 11	+421 904 273 803	
<b>Reštaurácia Skalnaté pleso</b>	Skalnaté pleso	+421 903 112 200	
<b>Reštaurácia Slniečny dom</b>	Tatranská Lomnica 287	+421 903 406 470	
<b>Reštaurácia Stará mama</b>	Tatranská Lomnica 121	+421 52 446 77 13	
<b>Reštaurácia u Furmana</b>	Tatranská Kotlina	+421 907 646 207	
<b>Tatranská reštaurácia v Teniscentre SIMI</b>	Tatranská Lomnica 14040	+421 911 883 067	
<b>KAVIARNE   CAFÉS</b>			
<b>Bongusto Caffé</b>	Tatranská Lomnica 96	+421 905 933 130	

<b>Café La Féé</b>	Poprad, Námestie sv. Egídia 114	+421 948 335 032
<b>Coffee &amp; Bakery KOŠIARIK</b>	Starý Smokovec, Resort Hrebienok (pri Ianovke)	+421 911 454 019
<b>Cafe &amp; bistro Alfa</b>	Poprad, Námestie sv. Egídia 18/41	+421 911 199 882
<b>Cafe &amp; Wine Bar AquaCity</b>	Poprad, Športová 1397/1	+421 52 785 11 11
<b>Caffe Trieste</b>	Poprad, Nám. sv. Egídia 75	+421 905 776 699
<b>Caffé Museum Tatranská Lomnica</b>	Tatranská Lomnica 97	+421 905 592 858
<b>Cukráreň Café TATRA</b>	Starý Smokovec 64	+421 903 902 220
<b>Cukráreň Sladký sen</b>	Poprad, Námestie sv. Egídia 90	+421 911 626 965
<b>Cukráreň Sladký Sen</b>	Tatranská Lomnica 14648 - Borievka	+421 911 626 965
<b>Cukráreň u Elišky</b>	Starý Smokovec, Resort Hrebienok	+421 903 406 496
<b>Čokoládovňa Bon Bon In</b>	Poprad, Dominika Tatarku 14	+421 904 473 720
<b>Groteska Art Caffe</b>	Poprad, Štefánikova 99/72	+421 949 838 626
<b>Mozart kaviareň Hotel Lomnica</b>	Tatranská Lomnica 92	+421 908 297 717
<b>J&amp;T Banka Cafe - Grandhotel</b>	Starý Smokovec 38	+421 52 478 00 00
<b>Kaviareň a čajovňa U Vlka</b>	Starý Smokovec, Cesta slobody 4/D	+421 908 704 412
<b>Kaviareň Dedo</b>	Lomnický štít	+421 903 112 200
<b>Kaviareň Mama's Jazz Café</b>	Poprad, Nám. sv. Egídia 59	+421 902 810 673
<b>Kaviareň Zlatá brána</b>	Starý Smokovec 24	+421 948 557 577
<b>Ricky Coffee - Penzión Baďo</b>	Stará Lesná, Slniečná 302	+421 903 366 836
<b>Sherpa caffe - Švajčiarsky dom</b>	Starý Smokovec 7	+421 903 319 591

## NOČNÉ MUSIC CLUBY | NIGHT MUSIC CLUBS

<b>Disco Bar Plesnivec</b>	Štrbské Pleso, centrálné parkovisko	+421 52 449 22 63
<b>Humno Tatry Restaurant &amp; Music Pub</b>	Tatranská Lomnica 14640	+421 52 442 25 50
<b>Lucullus bar, Grand Hotel Bellevue</b>	Horný Smokovec 21	+421 52 476 21 11
<b>Surprise Bar</b>	Poprad, Štefánikova 4	+421 52 772 13 55
<b>Switch CLUB</b>	Tatranská Lomnica 121	+421 915 369 115

## FOODIE - KULINÁRSKE ŠTÚDIO | A CULINARY STUDIO

Kurzy varenia pod vedením profesionálnych kuchárov, varenia so známymi osobnosťami. Pečenie cukrovínok a sezónnych chutôvek pre najmenších.  
*Cooking courses with professional cooks, cooking lessons with popular personalities. Baking of confectionery and seasonal delicacies for children.*  
**+421 52 442 23 07** | Atrium Hotel | Nový Smokovec 42 | [www.atriumhotel.sk](http://www.atriumhotel.sk)

# ZDRAVOTNÍCKE ZARIADENIA HOSPITALS

## Nemocnica s poliklinikou MUDr. Vojtecha Alexandra

Kežmarok, Huncovská +421 52 451 21 11

## Nemocnica s poliklinikou Poprad

Poprad, Banícka +421 52 712 51 11

## Tatranská poliklinika

Nový Smokovec +421 52 442 24 44

## Zdravotné stredisko

Štrba, Hlavná +421 52 712 54 21

## Zdravotné stredisko

Tatranská Lomnica +421 52 446 73 49

## Zdravotné stredisko

Ždiar +421 52 449 81 02



# LEKÁRNE / PHARMACIES

Lekárne, ktoré majú 24-hodinovú pohotovosť v konkrétny deň v meste Poprad nájdete na [www.lekarne.sk](http://www.lekarne.sk). / Visit [www.lekarne.sk](http://www.lekarne.sk) for a list of 24-hour pharmacies on particular days in Poprad.

## Altea

Poprad, Námestie sv. Egídia +421 52 772 11 42

## Echinacea

Kežmarok, Dr. Fischera 6 +421 52 452 35 90

## Lekáreň Dr. MAX

Poprad, OC Max Dlhé hony +421 901 961 016

## Lekáreň Lomnica

Tatranská Lomnica, Zdravotné stredisko +421 52 446 73 95

## Lekáreň U Zlatého orla

Veľká Lomnica, Školská 673/39 +421 52 456 10 48

## Lekáreň Veronica

Štrba +421 52 778 12 22

## Lekáreň Ždiar

Ždiar +421 52 449 84 98

## Tatranská Lekáreň

Štrbské Pleso +421 52 448 44 88

## U zlatej sovy

Poličník Nový Smokovec +421 52 442 21 65

# TAXI

## VYSOKÉ TATRY

FH Taxi +421 903 262 262

Royal TAXI +421 907 566 966

TAXI Bašta Vysoké Tatry +421 903 064 041

Taxi Peter Antal +421 911 902 842

VK-Taxi +421 905 700 330

## POPRAD

ABA Taxi +421 948 334 773

Alfataxi +421 52 772 36 23

Anjel Taxi +421 904 443 055

City Taxi +421 944 530 213

Fun Taxi Nonstop +421 908 553 070

Okey Taxi +421 904 801 901

Rádio Taxi +421 52 776 87 68

Wheels Taxi +421 52 773 13 33

## ŠTRBSKÉ PLESO

Taxi Štrbské Pleso – Peter Čech +421 905 123 124

# VLAKY A AUTOBUSY / TRAINS AND BUSES

**SAD Poprad - info** Poprad, autobusová stanica +421 52 772 95 84

**STRAMA** Poprad - Starý Smokovec - Tatranská Lomnica - Zakopane a späť/ and back. [www.strama.eu](http://www.strama.eu)

**Zákažnícke centrum ŽSR Poprad** Poprad, železničná stanica +421 52 229 11 74, 18 188

**Železničná stanica** Štrba (stanica ozubnicovej železnice) 18 188

**Železničná stanica** Starý Smokovec 18 188

# LETISKO / AIRPORT

**Letisko Poprad-Tatry** +421 52 776 38 75

# AUTOPOŽIČOVŇA / CAR RENTALS

**Autonova Poprad** Priemyselný areál Východ, Poprad +421 902 939 381 [www.autonova.sk](http://www.autonova.sk)

**Autopožičovňa Jaro Friesz** Nový Smokovec 51, Sadová 4954/38, Poprad +421 911 292 000 [www.autopozicovna-popradtatry.sk](http://www.autopozicovna-popradtatry.sk)

**Europcar Slovakia** Letisko Poprad-Tatry, Airport +421 907 856 968 [www.europcar.sk](http://www.europcar.sk)

**Motor Sprint Car** Hraničná 12, Poprad +421 915 355 365



## RELAX V ZASNEŽENÝCH TATRÁCH RELAXATION IN THE SNOW-COVERED TATRAS

Najkrajšiu lyžovačku na Slovensku zažijete iba vo Vysokých Tatrách. 24 kilometrov vždy upravených zjazdoviek, najmodernejšie lanovky, prekrásne prostredie alpského charakteru a netradičné atrakcie sú zárukou dovolenky, na ktorú len tak ľahko nezabudnete!

*Enjoy the best and most beautiful skiing in Slovakia only in the High Tatras. 24 kilometres of groomed ski slopes, modern cableways, beautiful environment of alpine character and special events – all of this will guarantee a holiday you will never forget!*

## LYŽOVAČKA A BEŽECKÉ LYŽOVANIE | SKIING AND CROSS-COUNTRY SKIING

Najlepšie podmienky na lyžovanie nájdete v Tatrách - v Tatranskej Lomnici a na Štrbskom Plese. V Lomnici sa nachádza najdlhšia zjazdovka na Slovensku (6,5 km) s najväčším prevýšením (1,4 km), ale aj nové moderné a komfortné sedačkové lanovky. Na Štrbskom Plese je vám k dispozícii vyše 8 km lyžiarskych tráv a vychytený snowpark. Bežecké lyžovanie si užijete na takmer 50 km upravovaných bežeckých tráv.



*You will find the best skiing conditions of the Tatras in Tatranská Lomnica and at Štrbské Pleso. Lomnica is famous for the longest ski track of Slovakia (6.5 km) with the biggest vertical drop (1.4 km), but also for new, modern and comfortable chairlifts. Štrbské Pleso offers more than 8 km of ski tracks. Up to 50 km of cross-country ski tracks are prepared for the visitors.*



## ZÁBAVNÁ SÁNKOVÁČKA FUNNY SLEDGING

K najväčšej zábave vo Vysokých Tatrách po lyžovačke patrí denná aj nočná sánkovačka z Hrebienka do Starého Smokovca po 2,6 km dlhej dráhe.

*Big fun in the High Tatras is connected with day and night sledding from Hrebienok to Starý Smokovec on a 2.6 km-long track.*



## RELAX V AQUAPARKU | AQUAPARK

Vďaka termálnej vode je aquapark AquaCity v Poprade otvorený celoročne a je tak centrom vodnej zábavy a wellness relaxu pod Tatrami.

*The aquapark AquaCity in Poprad with its thermal water is open year-round and is the main centre of water entertainment and wellness relaxation under the Tatras.*

## VÝNIMOČNÉ SLUŽBY | UNIQUE SERVICES

O zábavu sa postarajú profesionálne tímy inštruktorov, s ktorými budete mať možnosť si vyskúšať pochod na snežničkach aj nočné skialpinistické túry. Pre školské skupiny ponúkajú lyžiarske strediská špeciálne skipasy už od 7 €/deň.

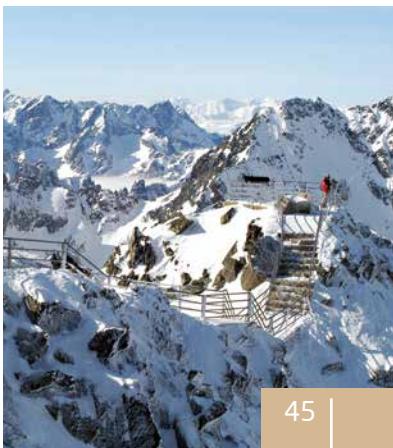
*Professional teams of instructors will take care of your entertainment. You can try walking with snowshoes or night ski mountaineering tours. Ski resorts offer special ski passes for school groups from 7 €/day.*



## TURISTIKA A SKIALPINIZMUS | HIKING AND SKI TOURING

Ticho a pokoj zamrznutej tatranskej prírody si môžete vychutnať na túre do zasnežených dolín a oddýchnuť si na jednej z 12 spŕstupnených vysokohorských chát. Zažiť skialpinistický výstup alebo prechod nielen počas dňa.

*Enjoy the silence and peace of frozen Tatra nature on a trip across snow-covered valleys and have a rest in one of 12 alpine chalets which are open to the public. Make a ski tour or a hiking trip not only at daylight to have a special experience.*



## DÔLEŽITÉ ČÍSLA / IMPORTANT NUMBERS

Horská záchranná služba Starý Smokovec Mountain rescue service	<b>18 300</b>
Vrtuľníková záchranná zdravotná služba Helicopter Emergency Medical Service	<b>18 155</b>
Poľícia, hasiči, lekárska pomoc SOS rescue number	<b>112</b>



## TURISTICKÉ INFORMAČNÉ KANCELÁRIE TOURIST INFORMATION CENTRES

TIK Starý Smokovec	Starý Smokovec, budova HZS	<b>+421 52 442 34 40</b>
TIK Tatranská Lomnica	Tatranská Lomnica, pri hlavnej ceste, budova Knihy	<b>+421 52 446 81 19</b>
Infocentrum T. Lomnica - lanovka	Tatranská Lomnica, lanovka	<b>+421 903 112 200</b>
Infocentrum ŠL-TANAP-u	Štrbské Pleso	<b>+421 52 449 23 91</b>
TIC Štrbské Pleso	Štrbské Pleso, Poštová 4080/6	<b>+421 911 333 466</b>
Infocentrum Štrbské Pleso	Štrbské Pleso, K vodopádom	<b>+421 917 682 260</b>
Mestská informačná kancelária Poprad	Poprad, Námestie sv. Egídia 43/86	<b>+421 52 772 17 00</b>
Kežmarská informačná agentúra	Kežmarok, Hlavné námestie 46	<b>+421 52 449 21 35</b>
Regionálne turistické informačné centrum	Spišská Belá, Petzvalova 18	<b>+421 52 468 05 17</b>



SEVEROVÝCHOD SLOVENSKA

[www.severovychod.sk](http://www.severovychod.sk)

Brožúru Sprievodca tatranskými zážitkami vydala:

The guide to great moments in the Tatras was published by:

Krajská organizácia cestovného ruchu

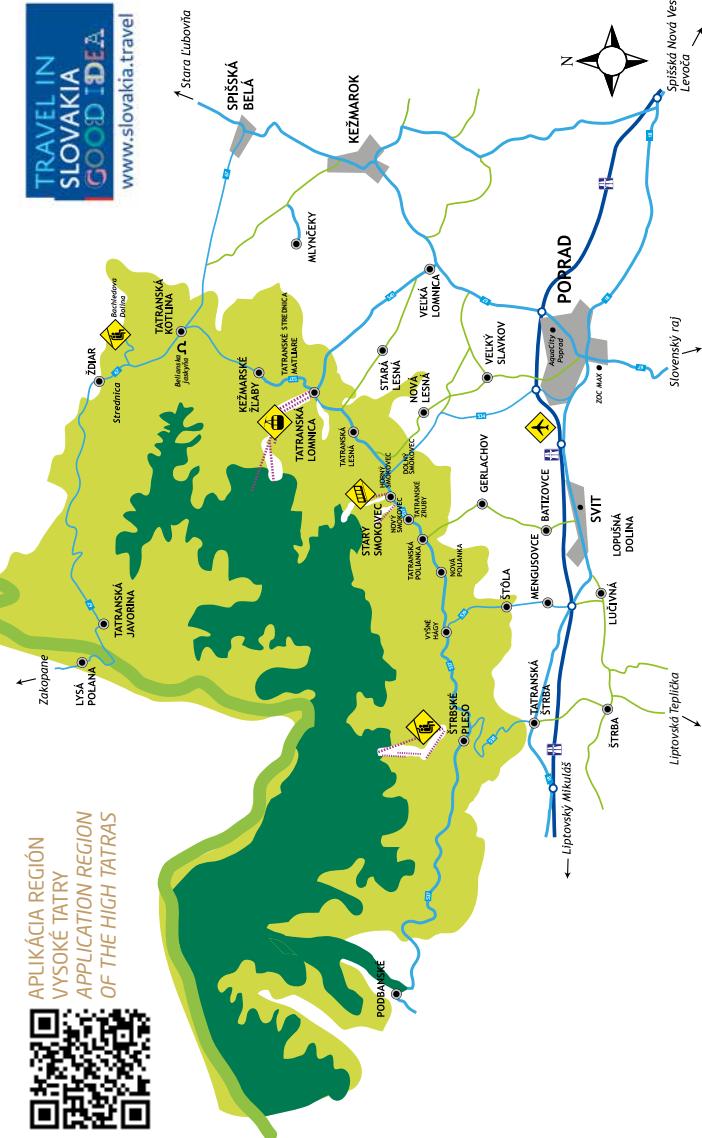
Severovýchod Slovenska

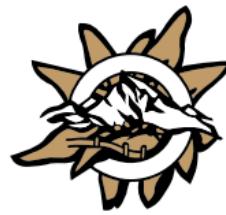
Dátum vydania: jún 2018

Produkcia: INSPIRIO  
Marketing & Tourism Agency  
+421 902 090 001  
[info@infotatry.sk](mailto:info@infotatry.sk)  
Texty: INSPIRIO



HLAVNÍ PARTNERI  
**AUTONOVA**  
s.r.o.





## Vysoké Tatry REGIÓN

### 6 NAJ vo Vysokých Tatrách *6 best trips in the Tatras*



Tatranské lanovky  
Tatras' cableways



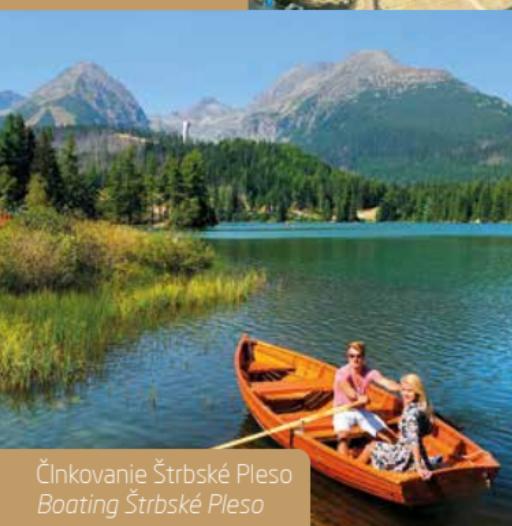
Turistika a príroda  
Hiking and nature



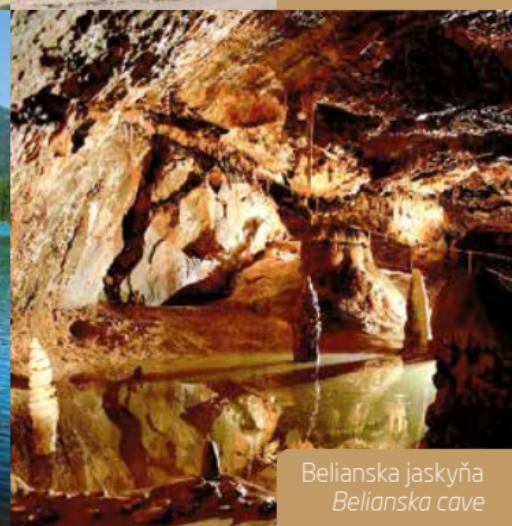
AquaCity Poprad  
Aquapark



Spišská Sobota  
Spišská Sobota



Člnkovanie Štrbské Pleso  
Boating Štrbské Pleso



Belianska jaskyňa  
Belianska cave

[www.regiontatry.sk](http://www.regiontatry.sk)

**RegionVysokéTatry**

**regionvysoketatry**